

Nya Åland

27 AUGUSTI 2007 NR 188 PRIS 1,20 €

Hon har häftigaste bilen

REPORTAGE. I söndags arrangerades en motorträff i Mariehamn. Ett hundratal bilar dök upp och sextio corvetter från Sverige gästade också träffen. I samarbete med Nya Åland hölls tävlingen Ålands häftigaste bil respektive MC. **Andreas Karlssons** Ford Mustang Fastback vann bilklassen. Självt kunde han dock inte ta emot priset eftersom han var på jobb, så sam-bon **Annika** fick göra det i hans ställe.

SIDORNA 12-13



Behärskad bragdman efter succén i VM

SPORT. Ålands **Janne Holmén** slutade nia på maraton vid friidrotts-VM i japanska Osaka på lördagen, och tog därmed Finlands bästa maratonplacering i VM genom tiderna.

Som vanligt var Janne hur behärskad som helst efter bragden när han intervjuades framför tv-kamerorna. Det handlade mer om analys än jubel

när han berättade om loppet och placeringen.

Och som vanligt var det bara sitt eget lopp och sina egna krafter han koncentrerade sig på. Konkurrenterna fick göra vad de ville, och de föll ifrån en efter en när Janne med sitt envisa malande avancerade gemon resultatlistan.

– Jag är nöjdare med prestationen här

än vid EM 2002. Jag skulle aldrig ha kunnat springa så här bra med den formen jag hade då, konstaterade Europamästaren från 2002.

Idrottsåland har haft framgångar även på andra håll: **Ove Lehto** kom hem med guld från EM i bänkpress och **Erica Nordqvist** knep silver på 200 meter i nittonåringarnas FM.

SIDORNA 16-17



Åtta timmar efter maratonloppet var Janne Holmén fanbärare för den finländska truppen vid invigningen. Foto: LEHTIKUVA



Fullständigt fantastisk fest för Östersjön

REPORTAGE. I lördags arrangerades konserten "Åländska röster för Östersjön" på Andersudde i Lemland Järsö. Ungefär 2000 personer skjutsades med bus-sar ut till arenan och fick där njuta av högklassig musik

framförd av Ålands elit inom klassisk sång.

– Det är underbart, man tror inte att man är på Åland, sade besökaren **Marina Ringwall** till Nya Åland.

Östersjöfondens ordförande **Peter Lindbäck** var nöjd

med evenemanget och förklarade hur mycket konserten betyder för fonden.

– Det är som en gåva från himlen.

SIDORNA 8-9

Fullt ös. Mikael Fagerholm och Therese Karlsson, uppbackade av Mariehamnskvartetten, tar i från tårna i ett stycke ur Verdis opera La Traviata.

Foto: ERKKI SANTAMALA



nyheter 3

Hela 68 personer lockades av den här jobban-nonsen för nya åländska tv-kanalen Åland24.



nyheter 4

Nye flygplatschefen **Jim Häggblom** är själv utbildad pilot och hobbyflygare.



folk 10

Georg Jensen var en av dem som testade fyrhjuling vid lördagens demonstration.



folk 13

Susanne Lundberg kom körande i sin 40-årspre-sent till helgens MG-träff.



Gräsklippare, Husqvarna M 145

NU **299,-**
ord. pris 339,-

TFN *28 011, BUTIKEN 28 160,
TRÄDGÅRD 28 162, RESERVDELAR 28 161,
BYGGLAGRET 28 174, ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14



**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**
TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID • SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR



TILLFÄLLET

**SLUT-
REA**

**på alla
MATTOR**

**nu 20-92%
rabatt**



-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta Se även vår hemsida: www.nordiska.ax

Massor vill ha Ålands roligaste jobb!



Jobbannonsen lockade 68 sökande, bland dem även folk från Sverige och riket.

Endast tio dagar fick eventuella framtida medarbetare vid tv-kanalen Åland24 på sig för att bestämma sig för att visa intresse för de lediganslagna jobben. Men det räckte mer än väl – närmare 70 ansökningar kom ändå in.

Inte mindre än 68 personer har sökt till de lediganslagna tjänsterna vid den nystartade åländska tv-kanalen Åland24.

– Att intresset skulle vara stort anade jag nog, men det här överstiger ändå vida mina förväntningar! Det är otroligt roligt att se att så många vill vara med och jobba med det här, säger Nyans chefredaktör **Nina Fellman**.

– Vi är jättenöjda, det finns många intressanta och spännande namn med bland de sökande. Det är både ålänningar och folk utifrån, både från öst och väst, och det är ju lite extra roligt eftersom vi bara annonserade i Nyan.

Redan under söndagen satte man sig ned och började ivrigt gå igenom bunten med ansökningar.

– Det går undan nu!

Och redan under veckans gång är det tänkt att det ska stå klart vilka som vinner kampen om de uppenbarligen mycket eftertraktade jobben.

– Det blir en snabb process, men vi vill röra oss fort.

De lediganslagna jobben gällde i första hand tre redaktionella och en kommersiell tjänst. Men Media24 har också en rejält tilltagen frilansbudget och behöver många frilansande inom olika områden.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

Lyckad avslutning på vatten-temaåren

■ I lördags arrangerade Kökars grundskola och Hem och skola föreningen på Kökar en vattenfestival vid Sandvikshällor. Festivalen fungerade som en avslutning för vattentemat som Kökar haft i två års tid. På programmet stod bland annat en roddtävling.

– Det blåste 16 sekundmeter i byarna, så ettorna hade det lite jobbigt, berättar **Katarina Gäddnäs-Karlsson** på Kökar.

Barnen fick även prova på vattenmusik tillsammans med musikern **Ståni Steinbock**.

– Det var allt från att blåsa i flaskor till plask och plopp ljud, säger Gäddnäs-Karlsson.

Åsa Hägg från Husö biologiska station medverkade också. Hon berättade om Östersjön och tog olika vattenprover.

– Barnen fick se hur man i praktiken till exempel mäter vattnets syrehalt och de fick titta i vattenkikare. Det fanns massor med maneter där nu. (ml)

De gör Åland lättillgängligt



Informationskiosk. Roger Pettersson och Ellinore Kullenberg kommer att införskaffa 30 informationskiosker till Åland. I dessa kan turister och ålänningar boka biljetter, köpa fiskekort, ladda ner ljudböcker och surfa på nätet. Modellen på bilden är en prototyp.

En informationskiosk som presenterar restauranger, butiker, aktiviteter och evenemang på ett lättillgängligt sätt. Så beskriver Roger Pettersson, vd för Tifs Åland, deras nya projekt.

Du har sett dem på bland annat flygplatser och i köpcentra. Dataskärmar som bistår besökaren eller kunden med kartor, tidtabeller och bokningar på nätet. Snart finner du dem också på Åland. Åtminstone om allt gå enligt planerna för Roger Pettersson.

– Det här är väl beprövad teknik som finns i hela världen, berättar han.

Tillsammans med sina partners **Ellinore Kullenberg** (Hotell Elvira) och **Jana Johansson** (Windjammer media) har han utvecklat en databas som är skräddarsydd för biljetter och fiskekort på Åland. Systemet bygger på vanliga pc-

datorer med fast eller trådlöst internet.

– De primära uppgifterna är allmän- och turistinformation, biljettautomat och internetkafé, säger Pettersson.

En turist som stiger iland i hamnen ska med hjälp av maskinen till exempel få tillgång till kartor, boka hotell, betala räkningar, köpa fiskekort och kolla sin mejl.

Anpassad

Roger Pettersson har i samarbete med Megatech Sverige och Ålands teknolog centrum utvecklat ett informationssystem som ska passa den åländska marknaden, och framförallt turisterna.

– Vi kommer i samråd med landskapsregeringen och kommunerna att placera ut 30 maskiner de åländska kommunerna i vinter. De ska finnas på plats till sista april nästa år.

Tänkbara platser är termi-

naler, centrala Mariehamn, sjukhuset, skärgårdsfärjorna kaféer, butiker och olika museer. Dessa kommer inte att behöva betala något. Det gör däremot de företag som vill synas på skärmen.

– Alla tjänster utom internet är gratis för besökaren. Internet kommer att kosta två euro för tio minuter, och vi behöver göra internet mer tillgängligt för besökare, berättar Pettersson.

Stort intresse

Förhandlingar pågår just nu med landskapsregeringen som kommer att stå för den fasta kostnaden varje månad. Flera företag, däribland Paf, har redan visat intresse för att delta.

– De som vill vara med tecknar ett avtal på två år.

Varje maskin kostar mellan 6.000-8.000 euro att köpa in. Men de tre delägarna är säkra på att affären kommer att löna sig i det långa loppet.



Elektroniska vykort. Roger Pettersson demonstrerar hur turisten kan ta en bild av sig själv och mejla till sina bekanta. Just den tjänsten kommer att vara avgiftsbelagd.

– Vi tror alla på produkten. Det är en glasklar grej som inte kan gå fel, menar Pettersson.

Ellinore Kullenberg, själv turistföretagare, håller med.

– Broschyrer i all ära men

de är ju gamla när de kommer från tryckeriet. Det här kan fungera som ett komplement.

Text och foto:
ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 467

Fruktad kammanet sprids snabbt

Har hittats även i Ålands hav

HELSINGFORS. Den fruktade amerikanska kammaneten sprider sig snabbt i finska vatten.

Maneten förekommer redan i alarmerande stora mängder i Bottenhavet, uppger Havsforskningsinstitutet. Manetfynd har också gjorts i Ålands hav och vid Finska vikens mynning.

Arten kommer ursprungligen från Amerika har orsakat betydliga skador på fiskbeståndet i Svarta havet.

Man hittade maneten i södra Östersjön redan i fjol-

vintras. Nu har den spridit sig ytterligare.

– Vi har väntat och fruktat att arten kommer hit men vi är överraskade över hur snabbt den sprider sig, säger specialforskare **Juha Flinkman** vid Havsforskningsinstitutet.

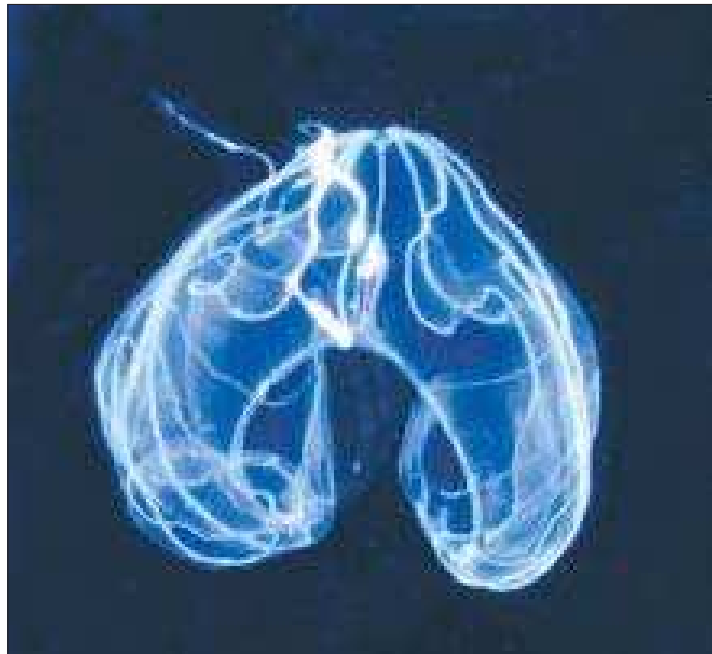
Fortsätter undersöka

Mängden maneter i Bottenhavet är ställvis lika stor som i Svarta havet: 600 individer per kubikmeter. Den genomskinliga eller svagt mjölkvita kammaneten bränns inte och blir ca 10 cm lång i varma vatten. Forskarna tror att maneten

inte blir så stor i Östersjöns kalla vatten.

Salthalten i Östersjön är dock passlig för maneten. De korta somrarna kan dock bromsa upp spridningen. En bedömning av svenska forskare är att största delen av kammaneterna dör under vintern. Man har dock hittat dess larver vilket visar att den kan föröka sig i Östersjön.

Havsforskningsinstitutet fortsätter undersöka kammaneten under höstens lopp. Man har för avsikt att ta reda på manetens roll i näringskedjan i Östersjön. (FNB)



Maneten förekommer redan i alarmerande stora mängder i Bottenhavet, enligt Havsforskningsinstitutet.

Nya flygplatschefen flyger

Flyglinje till Vasa är något flygfältets färskaste chef Jim Häggblom gärna skulle se. Men högst upp på önskelistan står ändå ett flygledartorn som når ett par kvisthåll högre än dagens.

Fritiden tillbringar han också gärna med – och i – flygplan, utbildad pilot och hobbyflygare som han är.

– Det känns bra, en del lagar och förordningar att bekanta sig med – och personer. Men det är bara roligt! säger **Jim Häggblom**, ny flygplatschef vid Mariehamns flygfält.

Han är nu sin femte vecka på jobb, efter en liten paus på två veckor, då han passade på att hjälpa till vid beachvolley-turneringen.

– Jag hade lovat bort mig redan i vintras, men det var bara trevligt. Härlig stämning!

Försiktig

När det gäller att uttala sig om sina visioner om flygfältets framtid är Jim Häggblom rätt försiktig.

– Visst finns det utvecklingsmöjligheter – det finns det alltid, överallt. Men jag känner inte att jag suttit på den här stolen tillräckligt länge för att kunna uttala mig än. Jag vill gärna se mig omkring lite närmare först.

Men vissa tankar har han trots allt kring flygtrafiken på Åland.

– Jag skulle gärna se mer trafik här, både fler ruttor och fler resenärer som väljer flyget som transportmedel.

Med rötterna i Karleby i Östergötten skulle han personligen inte ha något emot en linje med direkt flyg mellan Mariehamn och Vasa.

– Det hoppas jag blir möjligt att förverkliga. Det gäller bara för flygbolagen att upptäcka att det skulle vara en intressant rutt.

Flyget en ryggrad

Att man i dag i alla fall har flygturer till Åbo ser han som mycket positivt.

– Det är viktigt både för patienter som ska till Universitetssjukhuset i Åbo, men också för affärsmän och andra som hellre åker flyg än färja.

– Flygtrafiken här går visserligen på minus varje år, med omkring en miljon euro, men den fyller ändå en viktig samhällsfunktion.

Bolaget som driver flygfältet är statligt och därmed är det också staten som står för den ekonomiska förlusten.

– Men speciellt i ett örike är flygtrafiken väsentlig, den utgör en ryggrad i samhället.

Samrådsgrupp?

Det har förts diskussioner kring om landskapet skulle ta över flyget och därmed också få större inflytande.

– I dag finns det tankar på att försöka få ihop till en samrådsgrupp, som förutom mig själv förslagsvis ytterligare skulle bestå av någon från landskapet, någon från trafikavdelningen och kanske också landshövdingen. Det skulle leda till att landskapet skulle få bättre information och större inflytande och det ser jag enbart som positivt.

Uppe i flygledartornet hål-



Snart tillbaka. Instrument Landing System, eller ILS, kallas den här vackert polkagrissrandiga lådan som hjälper flygen navigera in på landningsbanan också när det är dålig sikt. Systemet har bytts ut under sommaren, men är tillbaka nu i veckan.

Foto: ERKKI SANTAMALA

ler flygledare **Jenni Tirkkanen** på att samtala med ett flyg som är på inflygande. Men själva planet ser man än så länge inte skymten av, det klara vädret till trots.

– Flygplanstornet är lite för lågt. Med tiden har skogen vuxit upp så pass mycket att den skymmer sikten. Visserligen har vi radar, men den visuella sikten är också mycket viktig. Om det finns

något som skulle behöva åtgärdas så är det just höjden på tornet. Det vore tacknämligt med ett som når lite högre över trädkopporna än så här.

Jim Häggblom är själv utbildad pilot och hobbyflygare och tillbringar gärna tid i flygsimulatorentill flygfältet.

– Det är ett intresse jag haft sedan barnsben. Jag tycker helt enkelt flygplan är fascinerande, så även om jag trivdes jättebra på mitt förra jobb som enhetschef vid Williams buss, var det omöjligt att låta bli att ta tillfället i akt när det här jobbet ledig-anslogs. I den här miljön känner jag mig väldigt hemma.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax

Navigeringen snart på

Snart gör det inget om det kommer ett ordentligt snöfall – flygfältet i Mariehamn får tillbaka sitt nya, fräscha navigationssystem redan den här veckan.

I maj togs navigations-systemet ILS (Instrument Landing System), som är nödvändigt för att hjälpa flygen landa tryggt om det är dålig sikt, som till exempel vid tjock dimma eller kraftiga snöfall, bort för uppgradering. När systemet togs bort för att bytas ut, var det många oroliga röster som höjdes.

– Men systemet var femton år gammalt och det var nödvändigt att byta ut det. Åtgärden är omfattande och tidskrävande, det går inte att göra på mindre än tre, fyra månader.

– Och då är det också ganska lätt att räkna ut vilken årtid man väljer att göra det på – risken för snöstormar och tjock dimma är klart mindre under sommaren än under övriga årstider.

Testköras

Upprustningen har gått helt plan enligt och kommer att tas i bruk den 29 augusti.

– På större banor har man ILS i fler riktningar, vilket gör att man alltid har en reserv man kan ta i bruk medan den andra byts ut. Men det fungerar inte här, eftersom det skulle kräva att vi kapade bort all skog på Ramsholmen för att möjliggöra för flygen att flyga in också söderifrån. Det kan man inte göra nåt åt, att det blir lite trafikstörningar när den ska uppgraderas är bara att beklaga.

Men snart är den på plats, och borde, om allt fortsätter gå enligt planerna, snart fungera tillfredsställande igen.

gärna själv



plats

– Eftersom det är en säkerhetsanordning kommer den så klart att testköras noggrant först.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

För lågt.

Fin utsikt – men på tok för lågt är det gamla flygledartornet ute på flygfältet, det är både flygledare Jenni Tirkkanen och nya flygplatschefen Jim Häggblom överens om.



Gänget bakom Peos. Per-Olof Grönlund, Pirjo Grönlund, Kurt Suomi och Marielle Jansson har gått samman och bildat Peos taxi i Jomala. Foto: JONAS EDSVIK

Nytt taxibolag i Jomala

Nybildade Peo´s taxi har tagit över efter Ståhlmans i Jomala.

– Det har gått över förväntan, berättar Kurt Suomi.

När Ståhlmans taxi slutade köra i slutet av sommaren blev sju taxitillstånd lediga i kommunen. Fyra av dessa innehåller i dag av **Per-Olof Grönlund, Pirjo Grönlund, Kurt Suomi** och **Marielle Jansson** som har gått ihop under telefonnumret 34 400. De tre övriga tillstånden är för närvarande lediga.

Marielle Jansson och Pirjo Grönlund har just börjat köra taxi.

– Jag premiärkörde på mid-sommaraften och det var ett riktigt eldprov, säger Pirjo Grönlund med ett skratt.

Herrarna har däremot fleråriga karriärer på Ståhlmans bakom sig.

– Det var en jättebra tid och vi lärde oss mycket, berättar Per-Olof Grönlund.

Kör elever

Peo´s taxi har hand om skolskjutsarna för Vikingaåsen och Träningsundervisningen i Kyrkby högstadieskola. Dessutom har de körningar för De Gamlas Hem.

– Vi har rullstolsliftrar på bilarna, säger Kurt Suomi.

Därutöver tar de beställ-

ningar från allmänheten. Många Jomalabor hör av sig men ryktet har spridit sig även till övriga Åland.

– Det finns alltid någon som kör. Året om, dygnet runt.

Åker mycket

Ålänningar åker mycket taxi, berättar de.

– Så det behövs många bilar.

Vad är det bästa med att vara taxichaufför?

– Att köra bil och att träffa folk, tycker Pirjo Grönlund.

– Och man måste vara en nattmänniska, säger Marielle Jansson.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 467

(s) godkände valmanifest

I lördags höll socialdemokraterna en minikon-gress i lagtinget. Syftet med kongressen var att godkänna valprogrammet vilket också gjordes, dock med vissa ändringar.

– Alla socialdemokratiska partier har sådana här kongresser och jag har länge önskat att vi på Åland också skulle ha en, säger socialdemokraternas ordförande **Barbro Sundback**. Uppslutningen på socialdemokraternas första kongress blev god, ungefär femtio personer deltog.

– På kongressen godkändes valprogrammet med några ändringar och två tilläggs-

punkter, dels ett program för funktionshindrade och dels ett för skärgården. Dessutom tillkom några punkter gällande ungdomspolitiska frågor.

Nya Åland har redan tidigare berättat om socialdemokraternas valprogram. Till de ändringar som nu gjordes i valprogrammet hörde till exempel en skrivelse om kampen mot droger och alkoholmissbruk. Även en skrivelse om företagsstöd togs med i ändringarna: ”Kampen mot droger och alkoholmissbruk intensifieras. Spelmissbruk skall erkännas och hjälp erbjudas” och ”Nya företag stöds med startpengar och garantier för företagarnas

borgensförbindelser för lån”, skriver socialdemokraterna i valprogrammet.

Många kandidater redan

På kongressen höll även **Lasse Wiklöf** ett anförande.

– Han ifrågasatte liberalernas påhopp och visade på vad den sittande regeringen har åstadkommit.

På kongressen diskuterade man även kandidatrekryteringen inför höstens val.

– Inom Mariehamns stad börjar vi närma oss 50 kandidater och till lagtingsvalet 75, det är mycket fler än vad vi hade förra valet, säger Sundback.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Fem körde rattfulla i helgen

■ I Mariehamn åkte tre förare fast för rattfylleri under helgen. På Österleden blåste en förare 0,85 promille och i Västerhamn blåste en annan 0,86 promille. På Strandgatan blåste en förare 1,54

promille. Han är därför misstänkt för grovt rattfylleri.

Även i Möckelö, på landsväg 1 är en förare misstänkt för grovt rattfylla efter att ha blåst 2,55 promille i lördags. Slutligen blåste en förare 0,58 promille i Jomala Sviby på landsväg 1 i lördags. (ml)

Körde 98 km/h på 70-väg

■ En person misstänks för äventyrande av trafiksäkerheten efter att ha kört 73 kilometer i timmen i Jomala Södersunda där hastighetsbegränsningen är 50 kilometer i timmen. Även i Jomala Björby hade en person för bråttom och körde 98 kilometer i timmen på 70-område. (ml)

Tappade däck under körning

■ En lastbil med släp tappade släpets vänstra framdäck under körning i helgen.

Däcket hamnade i diket på vägens högra sida. Händelsen inträffade i Jomala Kalmsta och rubriceras hos polisen som äventyrande av trafiksäkerheten. (ml)

Tre brandalarm, ingen eld

■ Natten till fredagen gick automatalarmet två gånger på Ålands brandkårsmuseum i Hammarland. Första gången gick larmet klockan tre på natten, andra gången strax före halv sex.

– Det var ingen brand utan berodde på tekniska orsaker. De vidtar åtgärder där nu, säger brandchef **Lennart Johansson**.

Automatalarmet utlöstes även vid Hotell Pommern, vid klockan halv fem på lördagen. Inte heller där rörde det sig om någon brand utan om vattenånga som hade utlöst larmet.

Strandnäs FBK och räddningsverket ryckte ut och återställde larmet. (ml)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Vi firar 1-15 år



Tobias Häggblom i Sund Kastelholm fyller 1 år i dag, den 12 augusti. Mormor och morfar gratulerar.

Gratulerar 60 år

LARS-ERIK STENGÅRD

Namn: Lars-Erik Stengård.
Född: den 31 augusti 1947 i Pargas.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: företagare i reklambranschen.
Familj: sambo **Agneta** och dottern **Johanna**.
Intressen: efter cirka 35 års arbete inom reklam hör fortfarande typsnitt, fonter och bokstavsstilar till det som intresserar honom mest.
Födelsedagen: firas inte, bortrest.

Kom ihåg

■ ■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Vattengymnastiken börjar i Mariebad den 24.9 kl. 16.30. Nya simmare välkomna! Anmälan till Sofia på tel 43 4 42 före den 10.9. Maggies vattengymnastik börjar i Ålands Idrottscenter i Godby simhall den 24.9 kl. 15.00 och den 26.9 kl. 15.30 och 16.30. Nya simmare välkomna! Obs! Deltagare från våren som inte vill fortsätta i gruppen ska meddela till Maggie på tel 43 6 06 eller 0457-072 38 06.

■ ■ Hälsofrämjandet på Åland: Vandring i Lemland längs en del av den nya vandringsleden söndag 2 sept kl 10. Samling vid kyrkan. Tag kaffekorg med.

■ ■ Krigsveteranerna på Åland: Vattengymnastiken inleds tisdag 11.9 kl. 13.30.

■ ■ Tai Chi föreningen Vita Tranan tränar på tisdag 28.8 kl 19.00 i Bomarsund och veckan efter fortsätter vi träna på Ålands Yrkesskola på tisdagar kl 19.00.

■ ■ **AI-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ ■ **Folkhälsan i Lumparland:** Vattengymnastik fortsätter i Allaktivitetshusets bassäng söndagar kl. 19-20 med start 16 september. Ledare:Aili Fogner. Först till kvarn gäller, 14 rymd med. Anmälningar: Rajja-Liisa E. tel 35 525 eller mail: eklow@aland.net

■ ■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Hallå där! Har du kommit ihåg att anmäla din 2-3-åring till höstens lekpark? Där får de leka med andra barn, att förbereda sej för ev. dagis och framförallt, så får de vara ute i friska luften. De trivs... så ring tel 14 777 må-to eller maila: folkhalsanimariehamn@hotmail.com. Vi hörs väl?!

■ ■ **Folkhälsan:** Stavgång på måndagar kl 10.00 vid huvudingången till Folkhälsans allaktivitetshus. Tag



Moa Louise Karin Larsson föddes den 22 juli kl. 02.02 på Södersjukhuset. Hon var 51cm lång och vägde 3.655 gram. Mamma och pappa heter Maj-Len och Håkan Larsson, med på bilden är storebror Elias 3 år. Familjen bor i Tyresö i Sverige, mamma är bördig från Saltvik. Foto: PRIVAT

Ny på Åland ☆☆☆

med egna stavar om du har, annars finns det att låna! Det kostar ingenting. Välkomna i stadiga skor!

■ ■ **Folkhälsan:** Vattengymnastiken för gravida startar för terminen 29/8. För anmälan och mer info, kontakta Landskapsföreningen Folkhälsan på Åland tel 17 430.

■ ■ **Fri från narkotika:** FA-möten (anonyma familjer) tisdagar kl.19 på Margarethagården. Anonyma familjer är en gemenskap av anhöriga och vänner till drogmissbrukare som delar sina erfarenheter, sin styrka och sitt hopp med varann. Vid frågor tel: 040-837 71 15.

■ ■ **Föreningen Fri från Narkotika:** Närståendeträff på café Mug måndagen den 27 aug. kl 19. Servering. Alla välkomna.

■ ■ **Föreningen för vård i livets slutskede:** I höst börjar vi utbilda frivilliga stödpersoner i Mariehamn. Är du intresserad? Kontakta Raili Hake tel 040 846 465 eller railimonica@hake.pp.inet.fi

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Vi spelar boule ute vid Svenska konsulatet måndagar och torsdagar kl 13.00-15.00.

■ ■ **Röda Korsets vänklubb:** Vi samlas igen efter sommar uppehållet tisdagen den 28 augusti kl.13.00 på Röda Korsgården. Välkomna! Gamla och nya vänner i vår gemenskap.

■ ■ **ÅBSK-agility:** Agilitycup, deltävling 6, onsdagen 29.8 kl 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och ev. frågor till Yrsa, tel: 040 507 34 24 eller e-post: yrsa.finne@aland.net

■ ■ **ÅBSK:** Alla kommer väl ihåg de öppna träningarna varje onsdag kl 18-19 allmänlydnad, 19-20 tävlingslydnad. Träningarna är ännu inte ledarledda men tävlingsträning för tävlingslydnadsekipage 22.8. För info om klubben se hemsida: www.absk.fi

■ ■ **ÅBSK:** Helgkurs i personspår 31.8-2.9. Peo Åberg hjälper dig och hunden att förstå varandra i spåret! Endast 10 hundar men fler förare. Alla raser välkomna! Anmälan snarast till Ulla Ö. 040 778 06 66.

■ ■ **Ålands dansförening:** Barndanskurs 3.9-15.10 onsdagar kl 17-18, 5-7 år, nybörjare och fortsättningskurs. Lärare och anmälan Isabell Mattsson tel 15 887, e-pist isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ **Ålands fåravelsförening.** Ny adress till hemsidan: www.alandsfar.ax E-post: konsulent@alandsfar.ax.

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Anmäl livdjur till försäljning snarast. Efterlyses, renrasiga bagg- och tacklamm, tacklamm av tvåraskorsning och äldre prövade avelsbaggar. M3-status obligatorisk för förmedling. Ring 0457-548 34 91 eller epost konsulent@alandsfar.ax

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Konsumenten nås per telefon 0457 548 34 91 vardagar klockan 16–18 och per epost konsulent@alandsfar.ax

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Sambeställning av Knarrhults färggrindar. Ring Gunnevi Numelin tel 34 014 för mer info före 7.9.

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Styrelsen kallar till höstmöte fredag 7.9 kl 18.00 på Färggården i Jomala. Mera info i Fårnytt och på hemsidan www.alandsfar.ax. Efter mötet middag till självkostnadspris. OBS! Anmälningar till middag före 31.8 genom inbetalning 5 euro till föreningens konto.

■ ■ **Ålands räddningshundsklubb:** Räddningssökträningar med hund rullar på, vi träffas måndagar kl 18.30 vid gamla flisen i Godby. Alla nya intresserade vänligen kontakta Linda Henriksson på gsm 040 512 95 46.

Avsnitt två av NyGammalt ute



Satsar på filmkarriär. Inspirerad av politikerkollegan Danne Sundmans filmframgångar har Anders Englund sökt huvudrollen i kommande Batman-filen, hävdar NyGammalt.

Signaturen TLG har lagt upp ett till NyGammalt avsnitt på www.youtube.com.

Liksom i det första avsnittet, som i söndags hade setts av drygt 2500 personer, driver TLG med åländsk lokaltv.

Bland nyheterna som presenteras i det andra avsnittet finner man ett bombhot mot korvkiosken Rökka, den första överklagade parkerings-

botten, en nyhet om att politiker Anders Englund skickat in en ansökan för att få vara med i en ny Batman-film och en nyhet om Rockoff.

Dessutom berättas om en ny åländsk dokusåpa som skall börja sändas, "Fear Factor Åland". Dokusåpan skall ledas av **Mats Granesäter** och utmaningarna som deltagarna ställs inför är bland annat att äta mördarsniglar direkt från asfalten och att dansa nykter

på Arken samtidigt som man talar finska.

– Det här avsnittet är kanske inte lika roligt som det första, eftersom man nu har vant sig lite med konceptet och kanske har högre förväntningar på det, men det är i alla fall ett försök att få folk att dra på smilbanden lite, säger TLG.

Det nya avsnittet av NyGammalt hittar du på youtube om du söker på Nygammalt - avsnitt 2. (ml)

OBS! Det händer**MÅNDAG 27.8****FÖRELÄSNING**

■ ■ **Hotell Arkipelag Kaptenssalen (OBS! Platsen är ändrad!) kl 18.00-21.00.** Två föreläsningar inom ramen för projektet Åland form. Fredrik Härén är en rutinerad föreläsare om kreativitet och nytänkande. I år blev han tillsammans med sin bror utsedd till årets talare. Alexander Lervik driver företaget Lervik Design, som bland annat inrett Sturecompagniet och två avdelningar på varuhuset NK i Stockholm. Han ska tala om kreativitet och inspiration inom formgivning.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj

TISDAG 27.8**FÖRELÄSNING**

■ ■ Mariehamns stadsbibliotek kl 19.00. Direktör Karen Bue talar om "Hur kan Nordiska kulturfonden stötta ålänningar i kulturarbetet?".

NY UTSTÄLLNING

■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** Oljemålningar och akvareller av Sixten Jansson.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben**



Karen Bue berättar om hur Nordiska kulturfonden stöttar ålänningar i kulturarbetet.

kl 22.00. Bar-dj

JUST NU**LOPPMARKNAD**

■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördagar 11–14.
■ ■ **Möbelreturen/Kata-pult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8–16.

■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördag 11–14.

■ ■ **Möbelreturen/Kata-pult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” En slags själv-
belåten voyerism.
TOM FORSMAN I VBL
OM MUSIKKRITIK.

Kvartssekel med cd-skivan



Jubilerar. Cd-skivan kan i år fira sitt 25-årsjubileum. Det var i augusti 1982 som de första skivorna gavs ut.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

När de första cd-skivorna lämnade pressarna vid Philips fabrik nära Hannover i Tyskland den 17 augusti år 1982 var det få som insåg att de nya skivorna skulle orsaka en revolution i underhållningsbranschen.

– I slutet av sjuttioalet och början av åttioalet kunde vi aldrig tänka oss att data- och underhållningsindustrin skulle välja cd-skivor för att lagra dataprogram och filmer, säger **Piet Kramer** som är en av ingenjörerna som utvecklade cd-skivan till nyhetsbyrån AFP.

Miljarder skivor

På 1990-talet hade cd-skivan redan nästan helt ersatt vinylskivorna på marknaden och samtidigt banat väg för

cd-rom och dvd-skivor.

Under de senaste 25 åren har 200 miljarder cd-skivor sålts, uppskattar den nederländska elektronikjätten Philips, som utvecklade teknologin tillsammans med Sony.

– Det började rätt så småskaligt, som många revolutioner gör, säger **Paul Solleveld** vid den nederländska underhållningsindustrin intresseorganisation NVPI.

Började klassiskt

Till en början började Philips på att ge ut några få klassiska skivor. Bolaget räknade med att den klassiska musikens vänner skulle värdesätta den bättre musikkvaliteten mest. De var också i regel förmögnare än pop- och rockfans vilket var viktigt eftersom cd-spelarna var dyra.

Det visade sig vara rätt

val, den nya teknologin öppnade nya dimensioner i musiken som tidigare inte hörts på grund av vinylskivornas mindre klara ljudkvalitet.

– När den chilenska pianisten **Claudio Arrau** spelade in sina första cd:n för Polygram märkte vi att han grymtade och flämtade då han spelade. På tidigare vinylinspelningar hördes det inte men på cd:n var det kristallklart, säger **Frank van der Berg**, som var med och utvecklade cd-konceptet på Polygram.

Dire Straits

Det slutliga genombrottet kom år 1985 då en av den tidens största rockband Dire Straits släppte sin skiva "Brothers in Arms" på cd, en av de första helt digitala inspelningarna. Skivan blev

den första cd:n som sålde över en miljon kopior.

– Vid slutet av 80-talet tog försäljningen fart och nådde sin högsta nivå år 1991, sedan dess har den sjunkit, säger Solleveld.

Överlever cd:n?

De finns de som undrar om cd-skivan kommer att få fira 30-årsdag. Under de senaste 10 åren har försäljningen sjunkit och allt fler människor laddar ned sin musik i MP3-formatet.

Trots det tror Solleveld att cd-skivan kommer att finnas kvar i många år till.

– Cd:n har till en viss mån ersatts av MP3-spelare, men jag tror att det alltid kommer att finnas plats för cd-skivor, säger han.

(FNB-AFP/NÅ-jk)

Kvinnorna är Sveriges

arbetarklass som lider mer av korttidsjobb och dåliga löner än männen, säger Augustprisbelönade författaren **Susanna Alakoski**. Hennes prisade debutroman Svinlångorna har nu översatts till finska och ges ut av Schildts under titeln "Sikalat". Problemet är omfattande och Alakoski tror att samma problem finns i Finland.

Hon vill åstadkomma förändringar genom sitt skrivande och gillar tanken på att "Svinlångorna" blir både film och pjäs.

– Huvudpersonerna i boken

är kvinnor och det innebär att huvudrollerna i produktionerna går till kvinnor. Dessutom hålls ämnet aktuellt genom produktionerna, säger Alakoski till FNB. "Svinlångorna" handlar om en finsk arbetarfamilj som flyttat till en svensk förort på 1960-talet. Efter nyhetsbehaget börjar utförsbacken. Familjens illamående tar isig uttryck i för mycket alkoholbruk, vilket beskrivs ur dotterns och hennes två väninnors synpunkt. I Sverige har "Svinlångorna" sålt i över 200.000 exemplar. Romanen har också lett till debatt om klassgränser, alkoholism, barnens ställning och invandrare. □

Söderströms förlag redovisar

en hel rad nya översättningar av böcker från förlaget:

Ett urval av **Claes Anderssons** dikter har utkommit på tyska i samlingsvolymen "Die Stadt heißt Helsinki" med efterord av **Tua Forsström**, berättar **Susanna Sucksdorff** på förlaget.

Dessutom har **Henrika Anderssons** bok om Nagu Nalle har utkommit på finska. **Johan Bargums** barnbok "Den första snön" utkommer på finska och har även sålts till Tyskland. **Monika Fagerholms** roman "Den amerikanska flickan"

har utkommit på franska i juni. Tua Forsströms senaste diktsamling, "Sånger" utkommer på danska på Gylendal förlag. **Malin Kiveläs** och **Linda Bondestams** bilderbok om "Den förträfflige herr Glad" har utkommit på ryska. **Henrik Meinanders** bok "Finlands historia" översatts som bäst till ryska av **Zinaida Lindén**. **Lars Sunds** roman "Eriks bok" har utkommit på danska och estniska. Rättigheterna till **Björn Sundells** "Den store mannens skugga" är sålda till Holland. **Märta Tikkanens** "Män kan inte våldtas" har utkommit som "Les hommes ne peuvent être violés" på franska. □

ALLA REAKLÄDER & SKOR

1/2 REA PRISET

Rätt Mode till Rätt Pris!

MAGIQUE

Torggatan 10 tfn 17 730
Öppet vard 10-18, torsd 10-20, lörd 10-15

for fashion

EC
[easy]



MARIEPARK

Konsert

8 sept kl. 19
10€/ 5€ stud/pens
0-12 år gratis
(Baren är öppen)

Biljetter:

ÅAB Citykontoret
samt vid ingången 1 t före

ÅLANDSBANKEN
ECKERÖ LINJEN

CAMILLA HEIDENBERG

EMILIA NYMAN

MARKUS HELANDER

TEEMU KORPIKOSKI

MATTI RANTALA

VICTORIA LINDQVIST

SAKU JÄRVINEN

norden

Nordens Institut på Åland
www.nipa.ax

VECKANS special

Måndag-lördag



Lövbiff
av nöt inrestek
kg **12,90**

VECKANS erbjudanden

Måndag-lördag

Broilerfileér

Pirkka 3 st naturella 450 g (11,08/kg)pkt

4,99

Lördagskorv

Arja i skivor 225g (4,40/kg) . pkt

0,99

Oldermanost

VALIO 1 kg st

6,99

Filmjölkslimpa

ÅLANDS 570 g (4,21/kg) st

2,40

Karjala-, Koff- & Karhu mellanöl

12 pck (1,93/l). st

8,95

PLUSSA-erbjudande

Äkta knackkorv

500 g (5,98/kg)

2,99 /pkt

utan Plussa-kort 3,99/pkt(7,98/kg)

Kräfter Kinesiska

Medium 1kg (23-18 st)

5,95 /ask

utan Plussa-kort 6,90/ask

Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

Östersjökonserter blev

Vädret hade inte kunnat bli bättre i lördags då 2000 personer gästade Andersudde för att se den åländska eliten inom klassisk sång uppträda i en konsert till förmån för Östersjön.

Själva konserten hade knappast heller kunnat bli mycket bättre. Publiken bjöds på högklassiga framträdanden rakt igenom.



Pianist. Marcus Boman var kvällens pianist och kompanjerade ensemblen på en vacker svart flygel.

Ett mäktigt arrangemang bjöds ungefär 2000 personer på då de gästade konserten "Åländska röster för Östersjön" på Andersudde söder om Mariehamn i lördags. Konserten började klockan 19.30, men redan klockan sex började bussar köra skytteltrafik ut till Andersudde med gästerna. Både Williams och Sundqvists buss var chartrade från Mariehamn och man såg även någon utländsk buss skymta förbi på väg ut till Järsö.

Väl framme på Andersudde fylldes arenan snabbt. Förutom de fasta läktarna hade stolar ställts ut på det som vanligtvis är en tennisplan och inte en stol verkade stå tom. På långsidan där scenen hade byggts upp fanns förstälgt

nog några tomma rader, men hade man suttit där hade man ändå inte kunnat se scenen ordentligt.

Magisk kväll

I ensemblen som uppträdde under kvällen ingick **Therese Karlsson, Dan Karlström, Jenny Carlstedt, Christian Juslin, Mikael Fagerholm, Annika Sjölund, Freja Frisk och Frida Jansson.** Åke Hillar spelade trumpet och **Marcus Boman** var kvällens pianist. Dessutom medverkade Mariehamnskvartetten. Konfere-
rencier var **Erik Hemming.**

Styckena som framfördes var en salig blandning av visor, musikal och opera. Några sånger som verkligen gick hem hos publiken var till exempel



Grande finale. Anders Wiklöf hade all anledning att se nöjd ut efter att konserten var över. Idén som han kläckte för en månad sedan var förverkligad och en riktig succé. Här tillsammans med Jenny Carlstedt och Therese Karlsson.

"Till havs" som Dan Karlström framförde, "Anthem" i Mikael Fagerholms tappning, ett stycke ur Carmen framfört av Jenny Carlstedt och Mikael Fagerholm samt "O sole mio"

med Mikael Fagerholm, Dan Karlström och Christian Juslin som de tre tenorerna och den pampiga avslutningen "Time to say goodbye" med solisterna Therese Karlsson och Dan Karl-

ström. De sistnämnda sångerna fick stående ovationer.

Klockan 22.30 var konserten till ända och gästerna fick under en orange fullmåne vandra tillbaka till bussarna för att

återvända till Mariehamn, alla en erfarenhet rikare efter en magisk kväll på Järsö.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax



Vacker inramning. Under lördagens konsert användes arenan på Andersudde för första gången i offentligt sammanhang. I skymningsljuset kunde man knappast önska sig en vackrare konsertscen.



Invid Östersjön. Intäkterna från evenemanget gick till Östersjöfonden. Därför passade det väl utmärkt att gästerna i pausen kunde mingla vid Östersjöns strand.



Tre tenorer. Mikael Fagerholm, Dan Karlström och Christian Juslin framförde O sole mio till publikens förtjusning...

en succé



Miljövänligt. Konsertgästerna skjutsades med buss till och från Andersudde. Ett miljövänligt alternativ som passade bra ihop med välgörenhetskonser-ten. Både Williams och Sundqvist var chartrade, plus något utländskt bolag.



... De belönades sedan med stående ovationer.



Konferencier. Erik Hemming var konferencier och presenterade artister och melodier på ett förtjänstfullt sätt.

”Plötsligt händer det”

– Kära publik. Kära välgörare. Plötsligt händer det.

Så hälsade Östersjöfondens ordförande Peter Lindbäck gästerna på Andersudde. Med ”Plötsligt händer det” syftade Lindbäck på samtalet som han för en månad sedan fick från Anders Wiklöf.

– Anders berättade att han hade en idé, att han ville ordna en konsert till förmån för Östersjön på sin arena på Andersudde. Då tänkte jag, ”plötsligt händer det”. Han är sådan Anders, han får en idé och sedan får han det att hända också, säger Lindbäck.

Planeringen och förberedelserna inför konserten har gått fort. Wiklöf ringde Lindbäck samma dag som **Therese Karlsson** och **Dan Karlström** hade varit ut till arenan och testat ljudanläggningen. Nästa dag hade resten av artisterna meddelat att de ville ställa upp. Dagen därpå hölls presskonferens.

– Vi hoppades förstås på att det skulle komma mycket folk och vi är väldigt glada att



Nöjd ordförande. Peter Lindbäck, ordförande för Östersjöfonden, var väldigt nöjd med att så många kom till konserten på Andersudde i lördags.

det blev så här många, säger Lindbäck när vi träffar honom under pausen.

– Det här är som en gåva från himlen för Östersjöfonden.

Tror du att det kan bli ett återkommande evenemang?

– Det har vi inte diskuterat men det blir något att fun-

dera över när den här kvällen är över. Anders Wiklöf bjuder på sin egendom nu och Östersjöfonden skulle inte klara av att ordna konserten annars. Det är väldigt många som ställer upp frivilligt, artisterna, Anders, renhållningen. Utan de frivilliga krafterna skulle det inte gå. (ml)

Röster i publiken:

”Hoppas det blir ett återkommande evenemang”

Under pausen passade gästerna på att bekanta sig med omgivningarna samtidigt som de avnjöt det vin som bjöds. Nya Åland minglade och frågade gästerna vad de tyckte om evenemanget.



Roligt. Greger Wikström från Godby har kommit till Andersudde tillsammans med Bengt och Gunnel Lindfors från Jomala samt Rigmor Söderlund från Godby. – Det är fantastiska artister. Men vi kom både för musiken och Andersudde, medger han. Greger har tidigare bara varit så långt som till parkeringsplatsen på Andersudde. – Jag kör buss och har varit hit med olika sällskap, nu är det roligt att få se anläggningen. Greger nämner två favoriter under första delen av konserten. – Styckena ur My Fair Lady är jättebra, den har jag sett många gånger. Och Jenny Carlstedt.



En självklarhet. Marina och Torvald Ringwall tycker att det är en självklarhet att gå på en konsert som stödjer Östersjöfonden. – Anders Wiklöf är värd en eloge för att han har ordnat det här, säger de. Om artisterna och musiken säger de: – Det är underbart, man tror knappt att man är på Åland.



Underbart ställe. Tage Mickelsson och Margareta Karlsson har kommit från Saltvik för att se konserten på Andersudde. – Allting är jättebra, de har gjort ett fint jobb med det här evenemanget, säger de. Tage och Margareta är också nöjda med att vädret visar sig från sin bästa sida och de är imponerade av arenan. – Vi har aldrig varit här förut. Det är ett underbart ställe. Man trodde knappt sina ögon när man kom hit!



På scenen. Vidar Williams från Mariehamn står på scenen tillsammans med Mariehamnskvartetten ikväll. – Det var en självklar sak för oss att ställa upp när vi blev tillfrågade. Att uppträda med den åländska sångeliten tycker Vidar är roligt. – Men man känner sig ganska enkel i jämförelse med de unga solisterna, vilka sångare de är! Vidar tycker också att det går bra att uppträda på Wiklöfs arena. – Det är intressant och akustiken är ganska bra även om det är en utomhusarena.

I stället för motorcykel

Allt fler skaffar fyrhjuling

Stora, klumpiga och farliga? Inte alls, tycker entusiasterna, som mångdubblats de senaste åren.

Som en enorm motorcykel med fyra hjul – och lite farligt, tyckte Nyans reporter efter en provtur. – Det är bara farligt om man överskattar sin egen körförmåga, säger Fredrik Elfving som är på plats och demonstrerar de fyrhjuliga åkdonen.

De senaste fem åren har intresset för de så kallade fyrhjulingarna ökat enormt. En del av vägen mot popularitet är kantad av olyckor och de har därför fått rykte om sig att vara lite farliga.

– Fyrhjulingarna är ungefär som den nya ungen på gatan – betrakad med viss skepsis och hela tiden med ögonen på sig. Händer det nåt, uppmärksammas det genast. Men det är självklart inte bra om folk skadar sig. Oftast beror det på att man tror att man är bättre förare än man är, liksom vid många olyckor med andra fordon, säger Fredrik Elfving från Brandt-Polaris som är återförsäljare för de finländska fyrhjulingarna och på besök på Ljungdahls motorverkstad som säljer fordonen på Åland.

Inte så dumt

Ett par intresserade är på plats för att bekanta sig med nyheterna.

– Vi är mest här på skoj, men visst, inte skulle det vara så dumt att ha en sån här grej, säger Georg Jensen och provsitter en stor, röd fyrhjuling.

Sonen Elias som sitter bak på håller med.

– Jag skulle gärna ha en fyrhjuling att ha att köra omkring på gården på stugan och så.

På vägen får han inte köra förrän om en handfull år – det är 18-års åldersgräns på dem.

Leksak

En som gärna kör fyrhjuling på vägarna är **Bosse Robertsson**. Han kommer inglidande på parkeringen till Ljungdahls på sin klarblå fyrhjuling.

– Den här är ungefär som en motorcykel för mig. Känslan liknar, man är ju inte instängd som i en vanlig bil. Men den här är mycket stadigare eftersom den har fyra hjul i stället för bara två.

Han skaffade sin fyrhjuling för tre år sedan.

– Jag köpte den bara för att ha nåt kul att leka med – det är väl det de är, leksaker? Och så kör jag faktiskt till jobbet med den. Utom på vintern, då ställer jag upp den. Det är klart man kunde nubba däcken, men det räcker för mig att köra på sommaren.

Motorcykel på fyra hjul

Fredrik Elfving erbjuder Nyan en provtur så det är bara att dra på hjälmen. Eftersom det



Vill ha. Elias Jensen tycker att pappa Georg gärna kunde köpa fyrhjuling åt honom att ha och leka med på gården på stugan. Fredrik Elfving är på plats för att berätta hur roliga och användbara de fyrbenta fordonen är.

är tjugo år sedan undertecknad sist körde moped, och den mopedens dessutom blev rätt tillbucklad efter sista åkturen, tar vi säkerhets skull återförsäljaren med på pakethållaren.

Sitsen är väldigt bred att sitta på, spaken där gasen sitter är ungefär lika känslig som på en motorbåt och det gungar lika mycket hit och dit som när man åker kamel. Den känns som en jättestor och bred motorcykel som står stadigt och bredbent på gatan med sina fyra hjul. Efter en liten runda runt kvarte-

ret, testar vi försiktigt att köra över ena hörnet av ett dike.

– Det är ju ett terrängfordon, och även om den kanske känns lite vinglig är den nog stabil, säger Fredrik Elfving.

Han tyckte nog inte det var en särskilt spännande tur att åka med på, kan man miss-tänka.

Själv har han ingen fyrhjuling.

– Jag skulle gärna ha en, men jag bor mitt i stan så det finns ingenstans att ha den på. Omkring 15.000 euro får

man hosta upp om man är sugen på den nya leksaken.

– Den största kundgruppen är folk som äger mark, kanske ett lantbruk eller en sommarstuga med lite skog omkring. Det är lättare att frakta grejer som stock, sand och sånt med den än med traktor.

Och roligare, får man förmoda.

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax



VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN



Supererbjudande
BROILERSTRIMLOR
Marinerade, 300 g, KARINIEMEN

1 99
PKT EP 6,63/kg

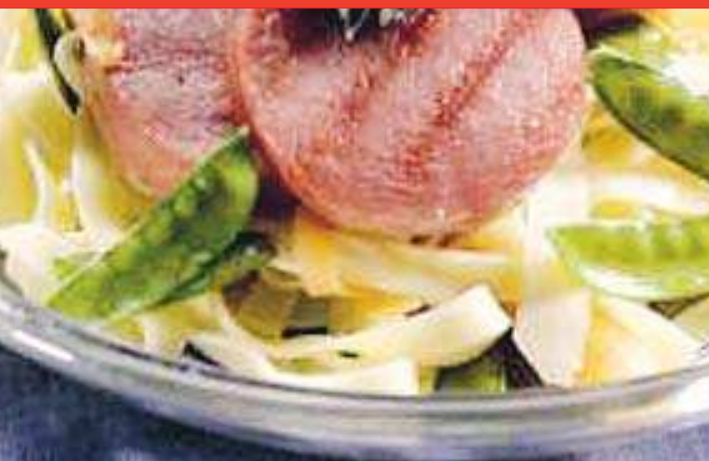
Supererbjudande
BLÅLÄNK
500-580 g, HK

5 00
3 ST

Supererbjudande
PRESIDENT KAFFE
500 g

5 00
2 PKT

Supererbjudandena gäller
måndag 27 – onsdag 29/8



Supererbjudande
YOGHURT SMAKSATTA
1 liter, VALIO VANILLA

3 00
2 ST

FRILANDSGURKA
INHEMSK

0 99
KG

ELOVENA HAVREGRYN
1 kg

0 89
PKT

KROSSADE TOMATER
400 g, EUROSHOPPER
EP 0,83/kg

1 00
3 BRK

PLUSSA förmån

MASKINDISKTABLETTER **4 45**
30 st/pkt, FINISH 5-in-1
Utan Plussa-kort 5,95/pkt PKT

KIWIFRUKT **1 49**
800 g, NYA ZEELAND
Utan Plussa-kort 1,99/ask ASK

TOALETTPAPPER **2 65**
8 rullar, LOTUS SOFT EMBO
Utan Plussa-kort 2,99/pkt PKT

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



K SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Vardagar 9-19,
Lördag 9-17,
Söndag 11-17
Ålandsv. 42, tel. 28 149

**Nyan testkör.**

Det gungar och guppar ungefär som när man åker kamel – men luktar inte lika illa. Bakpå sitter fyrhjulingarnas återförsäljare Fredrik Elfving och håller i sig.

Leksak. En rolig sak att leka med, tycker Bosse Robertsson och slänger sig upp på sin fyrhjuling som han köpte för några år sedan.

allt du behöver -ändå klöver över!



K MARKET

F:ma ERIK MATTSSON

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Pepparoxe
i skivor, Atria kg **13,50**

Hemvete
300 g, Hembagarn st **0,99**

Nektariner
Italien..... kg **1,49**

Miniplommontomater
250 g, Spanien ask **1,29**

Hushållspapper
4 rullar, Serla pkt **1,75**

Latz kattmat
400 g, 6-pack pkt **4,99**

MALETKÖTT
av nötkött

5,90 kg

STRIMLAT
GRISKÖTT

6,50 kg

PEUSSA -FÖRMÅN

Socker & kanelkorpor
600 g, Työsäläinen pås **1,99**
utan Plussa-kort 2,35/påse

Flora margarin
400 g ask **0,99**
utan Plussa-kort 1,29/ask

Än hinner du måla!

VINHA VVA	FALURÖD	PUNAMAALI
9 liter	10 liter	10 liter

67,50 26,90 23,90



GODBY TEL 43 250
VARO 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARO 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



Både gammalt och nytt på motorträff

Regnet som föll under söndagen ledde till att motorträffen nedanför Is-landia lockade mindre folk än vanligt.

De som var där hade ändå roligt och framåt eftermiddagen sprack molntäcket upp ovanför de ungefär 100 bilarna som hade samlats.

Ett sextiotal corvetter från Sverige, ungefär 110 bilar allt som allt och 150 betalande åskådare. Det är färre deltagare än vanligt på motorträffen som Alandia Car Club inom Ålands motorklubb årligen ordnar nedanför Islandia i Mariehamn.

– På grund av regnet har det varit mindre folk än vanligt, säger **Loffe Johns** som hållit i trådarna för träffen.

Johns berättar att det allt som allt har rört sig ungefär 400 personer på området nedanför Islandia under den tre timmar långa motorträffen.

– Det är ett ganska bra tvärsnitt. Vi kommer att fortsätta med träffen nästa år också, samma helg.

Till nästa år hoppas Johns på att prylförsäljningen kan komma igång bättre. I år gjordes ett försök med försäljning men det var inte så många som hade grejer med sig.

– Det vill vi gärna utveckla för att få mer bredd.

Enda på Åland

När man tar en tur runt bland bilarna som står parkerade på grusplanen ser man en salig blandning av märken och modeller. En bil som sticker ut är **Lennart Dahlmans** Jeep Wrangler årsmodell 1995.

– Den har varit i min ägo i två år nu. Jag köpte den begagnat i Sverige, berättar Dahlman.

Dahlman berättar att det var hans sambo som hittade bilen på internet.

– Jag hade en japanare förut men den hade jag lessnat på. Sedan såg min sambo den här på internet.

Enligt Dahlman är hans jeep den enda i sitt slag på Åland.

– Jag gillar formerna och enkelheten hos den. Och så har den en bra råstyrka, en rak sexcyliner-motor på cirka 180 hästkrafter.

Jeepen har också en hel del finesser. Taket går att fälla ner, dörrarna kan lyftas bort och vindrutan kan också fällas. När det gäller komfort, som till exempel värme i sätena, är det sämre.



Fyller snart 80. Per-Erik Rågfeldt kom till motorträffen med sin A Ford från 1930. Speciellt med bilen är att den är orenoverad.



Håller i trådarna. Loffe Johns var nöjd med motorträffen trots att den drog mindre folk än vanligt.

– Den har bara det nödvändiga gaste.

Ford 1930

Per-Erik Rågfeldt har kommit till motorträffen med sin gamla A Ford från 1930.

– Jag har haft bilen sedan 1985. Det som är speciellt med den är att den är orenoverad, den har till exempel aldrig blivit karosslyft, berättar Rågfeldt.

Från början kommer Rågfeldts bil från Danmark. Där plockades den ihop innan den 1965 kom till Sverige.

– Då blev den omlackad och klädseln byttes ut.

Nu har Rågfeldt kört sin A Ford på Åland i tio år.

– Jag träffade en kvinna här och när jag flyttade tog jag bilen med mig.

Rågfeldts bil är vad man kan kalla en sommarbil.

– Jag provade att köra på isgata för ett par år sedan men det är inget jag rekommenderar, den skall nog köras på barmark.

Import från Tyskland

En lite modernare bil har **Kim Holmström** från Hammarland.

– Det är en BMW M3 E36, årsmodell 1994, berättar Holmström.

Holmström importerade sin bil från Tyskland 2005, närmare bestämt runt påsken det året.

– Jag gillar BMW:n för den har bra väghållning, det är som att köra en stor gocart.

Lite mer kraft än i en gocart är det dock i Holmströms BMW. Treliters motorn har ungefär 300 hästkrafter.



Hela världen. En jordglob fanns som ett märke på en Ford Taunus som kommit till motorträffen.

Har du lagt ner mycket jobb på bilen?

– Jodå, och mycket jobb som inte syns. Följer och sådant fanns redan när jag köpte den, men jag har till exempel installerat ett larm och bytt den lilla färrdatorn till en stor.

För en oinsatt reporter låter det som rena grekiskan, men snygga bilar är det i alla fall, det kan till och med jag se.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax



Mycket jobb. Lennart Dahlman har lagt ner mycket arbete på sin Jeep Wrangler. Bland annat har han bytt ut många delar till rostfritt stål, till exempel kofångarna är av det materialet.



Importerad. Kim Holmström har importerat sin BMW från Tyskland. Han är stolt ägare till bilen sedan 2005.



Ledig. I den här Chyslern finns en skylt som berättar att den är ledig. Bara att hoppa in med andra ord.

De har Ålands häftigaste fordon



Vinnare. Andreas Karlssons röda Mustang valdes till Ålands häftigaste bil vid motorträffen i söndags. Här är det sambon Annika som visar upp vrålåket.

I samarbete med Nya Åland arrangerades tävlingen Ålands häftigaste bil respektive MC på motorträffen. Häftigaste bilen på Åland ägs av Andreas Karlsson i Gottby.

Häftigaste motorcyklarna ägs av bröderna Tom och Ken Sommarström.



Välputsad. På två år har Andreas Karlsson inte alls kört sin pärla. Den har nämligen renoverats och byggts om för att bli så lik en GT 350 som möjligt.

Överlägset mest röster i bilklassen, 26 stycken, fick Andreas Karlssons röda mustang. Därmed vann mustangen titeln Ålands häftigaste bil och Karlsson fick som pris ett presentkort från Dax, en vattenflaska och ett par Nya Åland t-skjortor.

– Bilen är en Ford Mustang Fastback, årsmodell 1965, berättar Karlsson som haft bilen i sin ägo i tre år.

– Men jag körde egentligen bara med den under den första sommaren, sedan har jag renoverat den i två år.

Karlsson håller nämligen på att bygga om Mustangen till en kopia av en GT 350.

– GT 350 var en specialbyggd serie. Skall man ha en sådan bil idag är det svindyrt. Och har man inte råd med en sådan får man bygga en kopia i stället, säger han.

Karlssons renoveringsprojekt börjar snart närma sig ett slut.

– Det är inte så mycket kvar att göra. I vinter vill jag byta ut motorn men det blir en ekonomisk fråga. Men jag är skyldig Conny Smith på Haraldsby Mekaniska ett supertack för all hjälp med lackning och renovering, säger Karlsson.

Gamla Bettan

Ålands häftigaste motorcykel utnämndes för första gången i år. Det blev en jämnare tävling. Speciellt många motorcyklar fanns det inte på plats, antagligen på grund av vädret.



MC-brorsor. Bröderna Tom och Ken Sommarströms motorcyklar kom på delad första plats i tävlingen Ålands häftigaste MC. Lotten avgjorde och Tom (närmast kameran) vann.

Två som trotsade regnet var bröderna Tom och Ken Sommarström. Som tack röstades deras hojar fram till Ålands häftigaste. Med lika många röster blev det lotten som avgjorde, till Toms fördel. Hans Kawasaki 900 från 1973 drog det längsta strået och är numera Ålands häftigaste MC.

– Jag har haft den i lite mer än tjugo år, berättar Tom Sommarström.

På den tiden har han hunnit fixa mycket på motorcykeln.

– Bland annat har jag bytt till bättre bromsar och komponenter, de var inte så bra 1973. Nu har jag inte gjort något med den sedan 1999. Och den är inte tvättad på tre år.

Tom Sommarström berättar att han har flera motorcyklar hemma.

– 4-5 projekt har jag. Men det här är gamla Bettan det, det är den här jag har haft längst, säger han.

Motorcykeln som fick lika mycket poäng som Toms var som sagt brorsan Kens; en Yamaha, årsmodell 1998.

– Det är streetfighters som gäller, det kan man ju se i alla fall, säger Ken Sommarström som inte låter alldeles för besviken över att brorsan vann presentkortet från Holmbergs och Nya Åland t-skjortorna. (ml)



Åker gärna på träff till Sverige. Jättekul med bilträff, tycker Susanne Lundberg och Kenneth Smulter och skulle gärna åka på fler träffar. Barnen Ellen och Kenny gillar när vinden rufsar om i håret på dem.

MG-entusiaster träffades på Åland

Gamla godingar på torget

Femton stiliga, blankpoletrade MG-bilar dekorerade i lördags torget till stor glädje för de morgonpigga åskådare som tittade förbi.

– Det är roligt med gamla, fina bilar, tycker Susanne Lundberg som är där och visar upp sin vita pärla.

Den vita, glänsande MGB Roadster från 1963 fick Susanne Lundberg i 40-årspresent av sin sambo.

– Jag har alltid önskat mig en cab, så det var ingen dålig present! säger hon och kastar ett leende mot mannen intill.

Att det blev just en sån här gammal, fin sak var däremot mest en slump.

– En impuls bara, säger han och rycker på axlarna. Men att han själv är väldigt bilintresserad underlättade kanske valet av födelsedagspresent till sambon lite grann, får man förmoda.

– Men det är min bil! säger Susanne med ett bestämt litet leende och antyder att det inte är en självklarhet vem som sitter bakom ratten.

Han skulle säkert vilja köra hela tiden. Men det var ju faktiskt jag som fick den och jag gillar att köra den. Men visst, han får nog låna den ibland och köra, det är ju skönt att bara åka emellanåt också.

Vinden i håret

Mest brukar familjen bara cruisa runt.

– Det är ju det man gör med en sån här bil, är ute och glider omkring lite lugnt med den. Det är en härlig känsla!

I det pyttelilla baksätet sitter barnen Ellen och Kenny och håller med.

– Det är jätteroligt att åka i en bil utan tak, säger Ellen.

Hon gillar när vinden rufsar om i hennes hår.

Äldsta bilklubben

Bilarna är alla medlemmar i Sveriges äldsta, aktiva bilmärkesklubb, "The MG Car Club of Sweden" och som har 55 år



Gillar Åland. Ålänningar är så trevliga! tycker Tom Lubrán och Susanne Palmqvist från Bålsta. Deras barrgröna MG TC är från 1946.

på nacken. Eller på motorhuvens kanske man säger? Det är andra gången man är på besök till Åland.

– Det är jättetrevligt att komma hit, så vackert och mysigt, tycker Tom Lubrán och Susanne Palmqvist från Bålsta. Båda var med förra gången också.

– Vi kommer gärna igen! säger de och drar på sig svarta, tjusiga skinnmössor, helt tidsenliga.

En liten stund senare glider den färgglada karavanen ut på Strandgatan och vidare ut mot Simskåla, där man ska kalasa på nyfångad abborre.

Text & foto: LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax

Fakta/MG

■ MG, eller Morris Garage, är ett brittiskt bilmärke som tillverkar sportbilar.

■ Den första bilen presenterades år 1924.

■ Märket ägdes tidigare av Rover, men köptes efter dess konkurs år 2005 av kinesiska Nanjing. Produktionen ligger



Blank och fin. – En sån här skulle man kunna ha, tycker Torolf "Tuffe" Fagerholm (till höger) och tittar beundrande på den 61 år gamla kärran. Sven Strand håller med – Jag har en, men den är inte alls lika blank och fin.

därmed nere, men beräknas komma igång igen i slutet av år 2006.

■ The M.G. Car Club of Sweden bildades 1952 med namnet Stockholms M.G.-klubb och är Sveriges äldsta bilmärkesklubb.

■ Klubben har cirka 2200

medlemmar spridda över hela landet, men har också medlemmar i andra länder, till exempel Finland, Norge, Danmark, Storbritannien, Belgien, Tyskland och USA.

■ Klubben har i dag rullande bilar från 1929 till den senaste årsmodellen av MG TF.



Sälj det du inte behöver med en annons i **Torget**

Lämna din annons:

Telefon dygnet runt:

0600 91 219

Kostnad 5,05 € + lokalsamtalsavgift

SMS:

Skicka **TORGET** barnvagn säljes, 75€, tel 23 444 till **173521**

Kostnad 0,95 €

torget.ax **NYHET!**

Nu kan du lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan. Kostnad 0€

Priser för privatpersoner:

Annons i tidningen och på torget.ax. . . 0€

Bild på hemsidan 0€

Bild i tidningen 10€

Signatursvar 10€

Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€

Nya Åland
★ ★ ★

torget.ax
Ålands största köp & säljmarknad



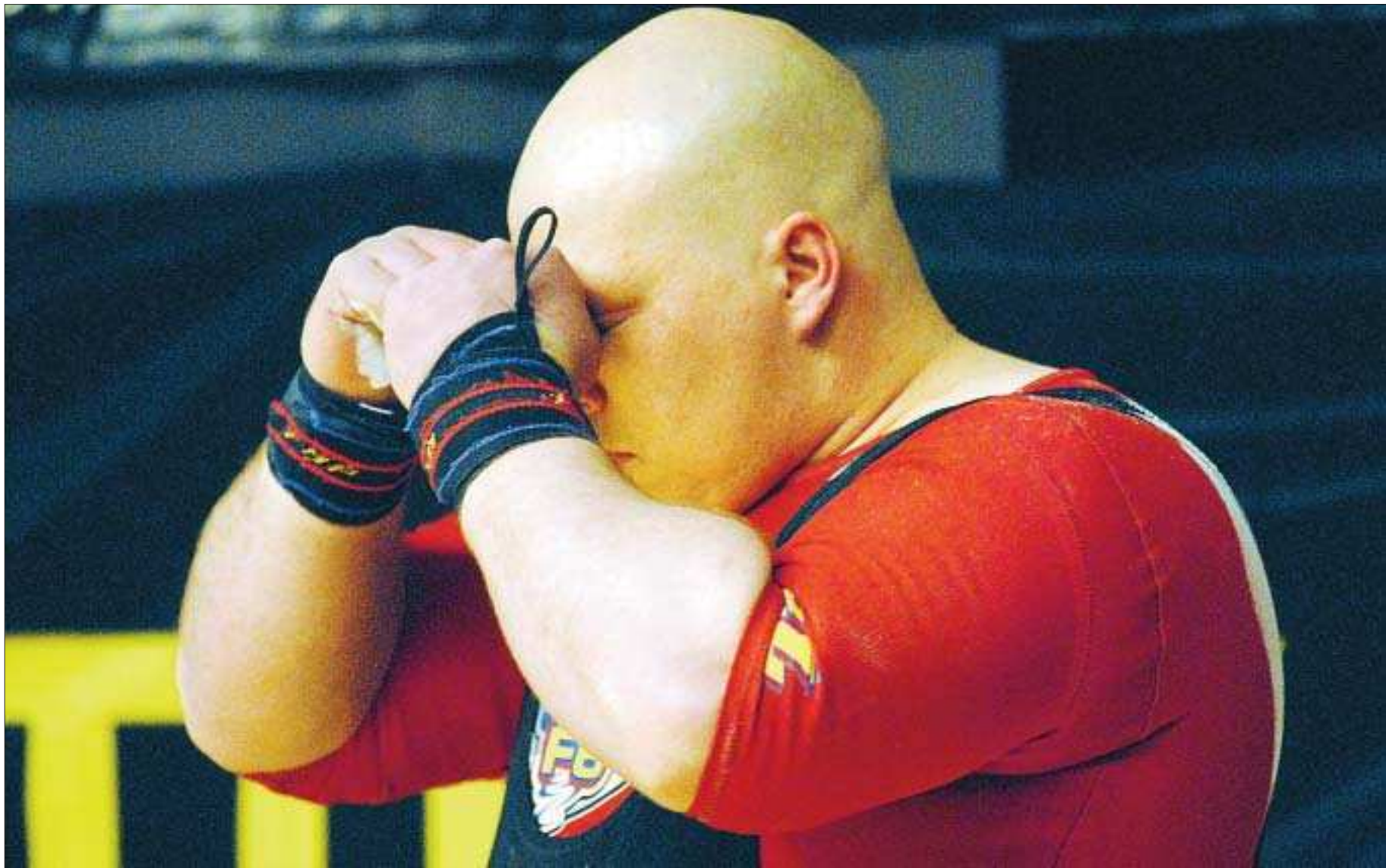
Martin Portin
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag fick kämpa så att jag fick blodsmak i munnen.

FM-SILVERMEDALJÖR ERIKA NORDQVIST.

Nytt EM-guld för Ove Lehto



EM-guldmedaljör. Ove Lehto, här inför ett lyft under fjolårets FM-tävlingar, försvarade sitt guld då de europeiska mästerskapen i bänkpress avgjordes i helgen.

Foto: JONAS EDSVIK

KRAFTSPORT. Genom smart lyftning lyckades Ove Lehto försvara sitt EM-guld från ifjol när bänkpress-EM avgjordes i Danmark under fredagen och lördagen.

– Jag är riktigt nöjd, säger Lehto om placeringen.

Styrkelyft och i det här fallet bänkpress handlar inte bara om att råstyrka utan även om taktik. Det visade Ove Lehto när han försvarade sitt EM-guld i lördags.

Efter att ha klarat 315 kilo

i det första lyftet begärde han upp 327,5 kilo i det andra försöket. Följden blev att hans två främsta motståndare, Fredrik Svensson och Johnny Wahlqvist från Sverige som båda hade bokat sina första försök på 325 respektive 320 kilo, tvingades satsa på minst lika tunga vikter. Lehto lyckades inte få upp 327,5 kilo men då även svenskarna misslyckades i sin försök räckte inledningslyftet på 315 kilo till guld för ålänningen medan svenskarna blev utan resultat.

– Jag höll min taktik och

gick in på en vikt jag visste att jag skulle klara, berättar Lehto.

Missnöjd

Efter tävlingen är EM-mästaren givetvis nöjd med placeringen, men inte med kiloreultatet.

– Jag hade tänkt mig lyfta mera, uppemot 330 kilo, men jag var väl kanske god för 325 kilo idag, säger Lehto.

Vid lyftet på 315 kilo kändes som om han skulle ha kunnat lyfta de 327,5 kilo som han sedan bad om att få

upp på stängen, men när det väl var dags så gick det inte.

– Jag är inte nöjd med kiloreultatet men nog med det taktiska och hur det fungerade, säger han om sitt eget lyftande.

Firar med bankett

Guldet kom inte som någon total överraskning för Lehto som var medveten om att han var i bra form inför tävlingarna.

– Jag visste att jag hade goda chanser, säger han.

Firandet av EM-guldet, berättar Lehto då Nya Åland

får tag på honom efter tävlingarna, sker på den bankett som står på programmet på lördagskvällen. Dit anländer Lehto inte bara som europeisk mästare i klassen 125+ kilo, utan också som mästerskapets bästa lyftare, en titel som han knep före Marcus Hirvonen från Sverige.

– Det var en rolig och spännande tävling, sammanfattar Ålands färskaste europamästare tävlingarna.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Silver och landslagsplats för Erica Nordqvist

FRIIDROTT. Framgångarna för Erica Nordqvist verkar aldrig att ta slut den här sommaren. I söndags knep hon FM-silvret på 200 meter för flickor under 19 år. På köpet fick hon dessutom en lagslagsplats. Nästa helg väntar nordiska mästerskap i Danmark.

Nittonåringarnas FM som avgjordes Nystad kunde inte ha gått mycket bättre för Erica Nordqvist. Efter att ha haft bästa tid i försöken på 200 meter sprang hon in på en andra plats i finalen bakom Jasmina Viitala.

– Jag tog inte ut något i förskott, säger Nordqvist om tankarna inför finallop-

pet som bjöd på en kraftig motvind.

– Jag fick kämpa så att jag fick blodsmak i munnen. När jag kom i mål var jag helt tom i huvudet, berättar hon om loppet.

Överlycklig medaljör

En stund efter loppet, när Nya Åland får tag i silvermedaljören, har tomheten efter vad det verkar bytts ut mot en nästan obeskrivbar glädje.

– Allt känns så jättebra, jublar Nordqvist.

Det är inte bara silvret som glädjer utan även landslagsplatsen bidrar till lyckan. Först en stund innan loppet fick Nordqvist veta att det fungerade som direktkvalifi-

cering till landslaget men lät inte det påverka henne.

– Jag vet inte vad jag ska säga om landslaget. Jag kommer inte att kunna sova inatt, säger hon om att få delta i de nordiska mästerskapen nästa helg.

– Det är underbart att få springa för sitt land, tillägger hon.

Under tiden mellan FM och NM kommer Nordqvist att ta det rätt lugnt med träningen eftersom hon känner sig i mycket bra form, något som FM-silvret definitivt är ett kvitto på.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462



FM-silvermedaljör och landslagsuttagen.

Erika Nordqvist återvänder från nittonåringarnas FM med en silvermedalj och en landslagsplats. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Snöplig FM-helg för Mats Boman

FRIIDROTT. Mats Boman lyckades pricka in de värsta möjliga placeringarna på 22-åringarnas FM i Karleby.

– Det är alltid surt när det blir fjärde och nionde plats, säger han om sin placeringar.

Fjärde platsen kom på söndag då Mats Boman lyckades ta sig till final på 200 meter. I finalen sprang han på 22,36 och hamnade således 14 hundradelar från bronset. Vann gjorde Joni Rautanen med närpeslöparen Jonathan Åstrand på andra plats. Löparen som knep bronset före Boman var Vesa Syvelä.

Åttonde bästa tiden

På lördagen tävlade Boman i 100 meter där han missade finalen med ynka fem hundradelar. Boman hade den åttonde bästa tiden i försöken men missade ändå finalen på grund av att en löpare med sämre tid tog sig vidare på placering. Trots de snöpliga placeringarna var Boman, som stöts av en förkylning före FM, nöjd med tiderna.

– De kunde ha varit bättre men det är inga dåliga tider. När väl besvikelsen över placeringarna lagt sig kommer jag nog att vara nöjd med dem, säger han om sina 22,36 på 200 och 11,07 på 100 meter.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

15 simmare deltog i andra Slemmernracet

■SIMNING. Slemmernracet mellan Mariebads brygga och norra piren på Sjövistet avgjordes på lördagen. Det var andra gången tävlingen ordnades och i år deltog 15 simmare. Kjell Hansson vann tävlingen före Gustav Carlsson. På tredje plats placerade sig Martin Houghberg.

Samtidigt med Slemmernracet avgjordes också ÅID:s månadstävling där Sara Oksman satte nytt åländskt rekord på sträckan 100 meter medley. (mp)

Häggblom 24:e i internationell golftävling

■GOLF. Ålands Golfklubbs Jenny Häggblom deltog tillsammans med tre andra finska golfare i golftävlingen SAAB International Juniors i Belgien under förra veckan. Häggblom slutade på en 24:e plats i tävlingen med resultatet 27 över par.

Vann gjorde italienskan Alessia Knight. Med på resan till Belgien fanns också Niklas Rajamäki som ledare. (mp)

HJÄRN mannen Janne



Fanbärare. Åtta timmar efter maratonloppet bar Janne Holmén Finlands fana under invigningen.

Foto: LEHTIKUVA

FRIIDROTT. Hjärnmannen, inte järnmannen. Janne Holmén disponerade sitt VM-lopp i Osaka helt perfekt och tog med sin nionde plats den bästa finländska maratonplaceringen någonsin i ett världsmästerskap.

Det har blivit Janne adelsmärke, att han löper efter eget huvud efter vad kroppen medger, och det är resultatet efter 42.195 meter som räknas. Inte några spektakulära ryck eller taktiska finter.

Visst kan man säga att det var spektakulärt när han stack i väg i EM-guldloppet i München 2002, men det berodde ju mest på att konkurrenterna inte hade vett att hänga på, inte på att Janne gjort en chanstagning. Han löpte så som han kände

att han hade krafter till, och som han hade krafter för att genomföra hela loppet efter sin maximala förmåga.

Likadant i Aten-OS där han plockade många placeringar de sista kilometrarna när konkurrenterna kroknade och han slutade på en fin 22:a plats. Och nattens VM-lopp, med start 01.00 finsk tid, 07.00 på lördagsmorgonen lokal tid, blev helt perfekt med det upplägget.

Släppte efter halvtimmen

Första halvtimmen hängde Janne med i huvudklungan, men sedan släppte han när fältet splittrades med hårdkörande kenyaner i täten. Efter 25 km var han 28:e, 42 sekunder efter täten. Tendensen efter det var att avståndet till den absoluta toppen ökade

tidsmässigt, medan det minskade undan för undan i placeringar räknat. Hettan - 27 grader varmt redan vid starten, och stigande - skördade offer efter offer.

Vid 33 km 16:e och Jannes envisa malande förde honom ända fram till en fantastiskt fin nionde plats på 2.19,36 - bara 15 sekunder från den åttonde plats han själv före loppet hade hållit för möjlig.

- Så det var ju nära, konstaterade han behärskat framför tv-kamerorna en stund efter målgången. Och för den finska och svenska tv-publiken var ju Jannes insats det stora numret denna den första VM-natten, vilket inte minst framgick av berömmet från kommentatorerna.

Guldet tog Kenyas Luke Kibet på 2.15,59 före Mubarak

Hassan Shami, Qatar, 2.17,18 och Viktor Rothlin, Schweiz, 2.17,25.

Den andra finländaren, Francis Kirwa, avbröt. Bästa finländska VM-placeringen tidigare var Pertti Tiainen 14:e plats i Helsingfors 1983.

Nöjdare än efter EM 2002

För att sätta Holmén 11:e placering i perspektiv, kan man nämna att 37 löpare i VM:s startfält stötar med ett bättre personbästa än Holmén. Holmén var efter loppet mycket nöjd med den egna insatsen, till och med nöjdare än med EM-guldloppet fem år tillbaka i tiden.

- Jag är nöjdare med prestationen här än vid EM 2002. Jag skulle aldrig ha kunnat springa så här bra med den formen

jag hade då, förklarar han för FNB.

Under loppets sista tio kilometer gick det tungt för Holmén som dessutom fick kramp i benen, men han lyckades med att hålla jämn fart loppet igenom, vilket han hade satt som mål.

För Holmén fortsätter nu satsningen mot OS i Kina nästa år, där förutsättningarna för maratonlöparna på många sätt är desamma som i Japan. Bland annat är värmen av samma kaliber.

Fram till de olympiska spelen kommer Holmén att fortsätta träna på samma sätt som idag.

- Jag har effektiviserat träningen. Det har bland annat blivit längre träningslopp. Det här tränings sättet passar för mig och jag tänker fortsätta på den vägen, säger han.

I uppladdningen inför OS ingår ett lopp på Åland, som Holmén kommer att löpa under hösten.

- Men bara för träningens skull, som han säger.

"Urusla tider"

Janne Holmén 11:e placering i maratonloppet bedömer Rune Holmén som urusla, vilket givetvis långt berodde på värmen.

- Det utvecklade sig precis som vi hade väntat oss i värmen, säger han om loppet.

Tiderna i maratonloppet bedömer Rune Holmén som urusla, vilket givetvis långt berodde på värmen.

- Tiderna var åtta, nio minuter sämre än vanligt för de flesta så med tanke på det borde man bedöma Jannes tid som 2.10-2.11-tid, menar han.

Mårten Sundberg/Martin Portin/FNB

nia i VM



Över ribban. Lisa Mattsson tävlade för sitt IFK Mariehamn i höjdhopps flickor elva år.

Lek och allvar under Ålandsbanken Games

FRIIDROTT. Det pågick en febril aktivitet på Wiklöf Holding Arena i helgen då Ålandsbanken Games avgjordes. Ungefär 100 idrottare deltog i minilandskampen.

Årets upplaga av Ålandsbanken Games var den sjätte i ordningen men den första under det nya namnet. Tidigare har tävlingen gått under namnet Saucony Games.

Årets deltagarantal på uppemot 100 tävlande i åldrarna 9-17 var det nästhögsta i historien och sammanlagt 13 klubbar deltog i arrangemanget. Av dessa var sex föreningar svenska, två kom från riket medan resten utgjordes av de lokala åländska föreningarna.

Mer än tävlan

Ålandsbanken Games handlar inte bara om tävlan utan också om att träffas och att ha skoj. Ett tecken på detta är att tävlingarna inleddes med Crazy Games på lördagen där friidrottarna med sina familjer deltog i mer udda grenar, såsom stövelkastning.

– Crazy Games är en familjär tillställning, förklarar Åke Björklund som höll i trådarna för minilandskampen.

Trots den familjära stämningen finns också tävlandet med även i Crazy Games där familjedern ofta sätts på spel. Den riktiga prestige-grenen är den nyss nämnda stövelkastningen där vad som helst kan hända.

– Det är få fäder som vill förlora mot sin barn där, skrattar Björklund.

Hårt motstånd

Tävlingsandan finns givetvis också med i de egentliga tävlingarna som avgjordes under lördagseftermiddagen och på söndag förmiddag. Åldrarna på de tävlande är 9-17 år vilket är ett medvetet val från arrangörernas sida för att slippa alltför tunna startfält i de äldre klasserna. För de åländska deltagarna ger Ålandsbanken Games en möjlighet att möta tufft motstånd på hemmaplan.

– Det är nyttigt för dem att få möta hårdare motstånd på hemmaplan. Vanligen är de tvugna att resa för att få den



Upp och iväg. Jesper Wirtanen kom på sjätte plats i de 15 åriga pojkarnas spjut.



Flyger fram. Anette Rydell tävlade i längd för IFK Mariehamn.



Sprinterkamp. Från vänster Caijsa Hallbäck, IFK Mariehamn, Emma-Karin Hiller, Wärmdö IF och Clara Dahlgren, Södertälje IF i 60-metersloppet för flickor nio år.

Maraton, VM i Osaka.

1 Luke Kibet	KEN	2:15:59
2 Mubarak Hassan Shami	QAT	2:17:18
3 Viktor Röthlin	SUI	2:17:25
4 Yared Asmerom	ERI	2:17:41
5 Tsuyoshi Ogata	JPN	2:17:42
6 Satoshi Osaki	JPN	2:18:06
7 Toshinari Suwa	JPN	2:18:35
8 William Kiplagat	KEN	2:19:21
9 Janne Holmén	FIN	2:19:36
10 José Manuel Martínez	ESP	2:20:25
11 Dan Robinson	GBR	2:20:30
12 Alex Malinga	UGA	2:20:36
13 Tomoyuki Sato	JPN	2:20:53
14 Gashaw Asfaw	ETH	2:20:58
15 Ju-Young Park	KOR	2:21:49
16 Mike Fokoroni	ZIM	2:21:52
17 José Ríos	ESP	2:22:21
18 José de Souza	BRA	2:22:24
19 Seteng Ayele	ISR	2:22:27
20 Ali Mabrouk El Zaidi	LBA	2:22:50

möjligheten, säger Björklund. Trots det hårda motståndet lyckades de åländska idrottarna knipa segrar i fler grenar. I spjut för pojkar 15 år vann Jonathan Malmberg tävlandes för Kumlinge IK. Malmberg knep också segern i 800 metersloppet och i trestegstävlingen i samma åldersklass. I 800 metersloppet för pojkar 13 år vann Anton Axberg, IFK Mariehamn.

Julia Källgren, IFK Mariehamn, vann 80 meter häck för flickor 15 medan klubbkamraten Sonja Engblom vann

600 meter i nioårsklassen, för att nämna några exempel på åländska segrare.

MARTIN PORTIN
sport@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Spjutvinnare. Jonathan Malmberg vann spjutävlingen för pojkar 15 år.



Förlust för IF Fram

MARKIM ORKESTA	4
IF FRAM	3

FOTBOLL. IF Fram förlorade lördagen bortamatch mot Markim Orkesta i Upplandsseriens division VI. Förlusten var förarglig med tanke på att motståndarna låg på platsen bakom IF Fram i tabellen men med lika många poäng. Inte heller blev det bättre av att Fram gjorde två självmål och att motståndarnas segermål kom med bara några minuter kvar. IF Frams mål gjordes av **Johan Roselius** (2) och **Marcus Karlsson**. (mp)

Uddamålsförlust för FC Åland

ALUNDA IF	5
FC ÅLAND	4

FOTBOLL. Trots en bra inledning åkte FC Åland på en förlust i Upplandsseriens division V bort mot Alunda IF. Efter 0–2-underläge i paus och 0–4-underläge i andra halvlek lyckades FC Åland nästa ta igen försprånget till motståndarna men fick till slut se sig slagna med 4–5. FC Ålands mål gjordes av **Lisa Klingberg** och **Ellen Ahlström** som delade målfabrikationen jämt mellan sig. (mp)

Dåliga avslut fällde Eckerö IK

ALMO BK	1
ECKERÖ IK	0

FOTBOLL. Eckerö IK förlorade på söndagen borta mot Almo BK med 0–1 i en match som eckerölaget kontrollerade. Ålänningarna lyckades dock inte med avsluten och i den 85:e minuten kunde hemmalaget slå in matchens enda mål. Nästa match i Upplandsseriens division VII spelas för Eckerö IK:s del på lördag då man möter Harg-Östhammar FF borta. (mp)

Turneringsseger för Finlands U16

■**FOTBOLL.** Finlands U16-flicklandslag, med Åland Uniteds **Julia Andersson** i truppen, vann en fyrnations-turnering i Polen efter tre segrar. Andersson spelade hela matcherna mot Irland och Polen samt halva matchen mot Ryssland. Turneringen fungerade som en förberedelse för U16-flickornas EM-kval som avgörs i Estland i september. (mp)



SPELA
BINGO
med lyckotavla

På PAF Casino
på Torggatan 14
alla **TORS**. kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe





Fyramålsskytt. Jimmy Sundman gjorde fyra mål i matchen mot PiPs. Här sätter han sitt andra vilket betydde 3–0 till hemmalaget. Foto: ERKKI SANTAMALA

Fyra mål av Jimmy Sundman då SIF vann

SUNDS IF	5
PIPS	3

FOTBOLL. Jimmy Sundman var utan tvekan matchens man när Sunds IF mötte PiPs på Sportkila på lördagen. Efter fyra mål av Sunds-anfallaren vann hemmalaget med 5–3. – Den var väl bra, kommenterar Sundman den egna insatsen.



Teknik och spelsinne. Jimmy Sundman visade förutom målsinne upp bra teknik och god speluppfattning i lördagens division III-match. Foto: ERKKI SANTAMALA

– Vi slappnade väl säkert av, förklarar Sundman det att man överlät spelet åt motståndarna efter inledningskvarten. Den andra halvleken bjöd på färre mål men bättre fotboll och var överhuvudtaget jämn. SIF gick ifrån till 4–2 men PiPs reducerade ännu en gång innan Sundman satte den sista spiken i kistan med sitt 5–3 mål efter knappa 70 minuters spel.



Hårt slit. Bortaförsvaret fick slita i matchen mot Sunds IF på Sportkila. Här är det Robin Cederroos som stör. Foto: ERKKI SANTAMALA

– Vi sade att vi ska hålla humöret uppe och fortsätta framåt, berättar Sundman om hur snacket gick hos hemmalaget inför andra halvlek. – Det gick lite sämre bakåt, men vi gjorde fem framåt så

det var bra, analyserar han matchen i sin helhet. Matchens och hemmalagets första mål gjordes av **Jesper Johans** och segern innebär för SIF att man avancerar till tredje plats i tabellen.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax

Jimmy Sundman 
Ralf Göstas 

Förlust för decimerat Hammarlands IK

PARGAS IF	2
HIK	0

FOTBOLL. Hammarlands IK åkte på lördagen iväg med endast tolv spelare plus målvakt för att möta Pargas IF borta.

– Skall vi vara ärliga var vi lite sämre i allt, konstaterar **Jan Hansson**, Hammarlands ena tränare, efter matchen.

På grund av skolornas början, resor och skador hade Hammarland endast tolv utespelare att tillgå i matchen, vilket givetvis inte är någon idealsituation. HIK hade följaktligen också svårt att skapa farligheter i matchen trots att många av spelarna på plan ansträngde sig och gjorde bra insatser. – Hade vi fått hela besättningen med, hade de fått job-

ba, säger Hansson om motståndarna. **Två straffar emot sig** Pargas IF:s mål kom i mitten av de båda halvlekarna och ett av målen gjordes på straff. Pargaslaget fick sig dessutom tilldömda ytterligare en straff i matchen som dock inte resulterade i mål. Hammarlands inkommande match spelas nästa lördag och

då borde spelarsituationen se något bättre ut än i helgen. Matchen spelas mot SCR som ligger på platsen ovanför HIK i division III-tabellen. Från lördagens match vill Hansson lyfta fram blixtkallade målvakten **Sebastian Boman** som gjorde en bra match.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

En poäng till Östernäs

ÖSTERNÄS	2
RASBO IK	2

FOTBOLL. Östernäskamraterna fick med sig en poäng från hemmamötet i Upplandsseriens division VI mot Rasbo IK. Hemmalagets mål gjordes av **André Karring** och **Ville Niskala**. Poängen till trots ligger Östernäs fortfarande sist i division IV men nu på samma poäng som de två lagen framför. (mp)

Säker seger för IFK:s damer

KNIVSTA IK	0
IFK MARIEHAMN	4

FOTBOLL. IFK Mariehamns damer är tillbaka på vinnarspåret. I söndags blev det en säker seger borta mot Knivsta IK i Upplandsseriens division IV. Slutresultatet skrevs 4–0 till IFK och målen gjordes av **Emma Henriksen** och **Tove Reymers** varav den sistnämnda stod för ett äkta hattrick. IFK tog ledningen redan i den första minuten av matchen och var därefter aldrig hotat. (mp)

Fotboll	
Tipsligan	
HJK–KooTeePee	1–1
MyPa–VPS	0–1
FC Haka–TPS	2–1
Tampere Utd–AC Oulu	4–1

Tampere Utd	16	11	3	2	29–17	36
FC Haka	16	10	3	3	27–14	33
FC Honka	17	6	8	3	24–19	26
TPS	17	8	2	7	27–24	26
FC Inter	18	6	5	7	25–19	23
HJK	17	4	11	2	23–18	23
FC Lahti	17	6	4	7	25–22	22
MyPa	17	6	4	7	17–20	22
VPS	18	5	7	6	17–27	22
KooTeePee	18	6	3	9	23–25	21
FF Jaro	17	5	4	8	20–26	19
Viikingit	16	4	5	7	17–21	17
IFK Mariehamn	17	3	8	6	15–22	17
AC Oulu	17	3	5	9	16–31	14

Följande matcher: **to 30.8** TPS–FC Inter, FF Jaro–Tampere Utd, FC Honka–VPS, FC Lahti–KooTeePee, **sö 2.9** IFK Mariehamn–Viikingit, AC Oulu–FF Jaro, **må 3.9** VPS–FC Haka, HJK–FC Honka, KooTeePee–MyPa, FC Inter–Tampere Utd, **to 13.9** TPS–FC Haka, **sö 16.9** MyPa–HJK, FC Haka–Viikingit.

Division III	
PIF–HIK	2–0
FC Boda–TPK	6–0

ÅIFK	17	14	2	1	86–13	44
TuTo	17	11	4	2	48–15	37
LTU	18	11	4	3	42–30	37
FC Boda	18	9	4	5	38–21	31
VG62 II	18	8	4	6	26–32	28
PIF	18	7	4	7	29–27	25
TPK	18	7	3	8	33–33	24
Wilpas	18	5	6	7	20–32	21
JyTy	17	5	3	9	28–44	18
SCR	17	3	5	9	19–34	14
HIK	17	1	6	10	17–49	9
TPK II	17	1	1	15	14–70	4

Följande matcher: **on 29.8** TPK II–JyTy, **fr 31.8** TPK–TuTo, Wilpas–PIF, LTU–FC Boda, **lö 1.9** HIK–SCR, **ti 4.9** PIF–TPK, **to 6.9** ÅIFK–JyTy, **fr 7.9** TuTo–LTU, SCR–Wilpas.

Division IV	
SIF–PIPS	5–3

Lie	17	15	1	1	65–12	46
KaaPo II	17	15	0	2	73–25	45
SIF	17	10	1	6	35–21	31
RP-67	17	9	3	5	46–25	30
PIPS	17	8	2	7	35–39	26
UPK	17	7	2	8	28–36	23
TuWe	17	6	3	8	32–30	21
Ponteva	17	6	3	8	40–45	21
KaaRe	17	7	0	10	37–42	21
MynPa	17	5	5	7	29–41	20
PaiHa	17	2	0	15	21–64	6
PIF II	17	2	0	15	24–85	6

Följande matcher: **on 29.8** MynPa–TuWe, KaaRe–PaiHa, PIF II–Lie, **fr 31.8** PIPS–KaaPo II, RP-67–UPK, **lö 1.9** Ponteva–SIF.

”Bara” oavgjort för IFFK



Inlånade. Tommy Wirtanen, Peter Sjölund (infälld uppe) och Saša Stevic (infälld nere) spelade för IFFK i lördagens match i Ekenäs. Det var sista gången under den här säsongen som IFFK kunde låna spelare av IFK Mariehamn.

Trots Sjölund, Wirtanen och Stevic i laget

EKENÄS IF	1
IFFK	1

FOTBOLL. IF Finströmskamraterna fick med sig en poäng ifrån bortamötet med Ekenäs IF trots tre inlånade IFK-spelare. Matchen slutade 1–1 efter att Saša Stevic gett finströmmarna ledningen i den första halvleken.

IF Finströmskamraterna, för dagen förstärkta med **Peter Sjölund**, **Saša Stevic** och **Tommy Wirtanen** från IFK Mariehamn, spelade på söndagen oavgjort borta mot Ekenäs IF i herrarnas division II. Matchen slutade 1–1 trots att IFFK hade initiativet under större delen av matchen. Efter att Peter Sjölund slagit upp en skada i andra halvlek kom bortalaget av sig

något vilket ledde till att EIF kunde kvittera den ledning Stevic gett åt IFFK i första halvlek. Efter kvitteringen återtog IFFK kommandot men lyckades inte göra flera mål.

– Det är lite synd. Det såg bra ut under första halvlek, säger tränare **Thomas Nordström** om de två uteblivna poängen.

Bra försvar - anfall ok

IFFK startade matchen bra mot EIF bra spelade ett fint passningsspel samtidigt som man skapade chanser framåt.

– Vi försvarade bra och anföll helt ok, säger Nordström om spelet.

Efter 31 minuters spel gav Stevic, en av matchens bästa spelare, IFFK ledningen vilket inte hindrade ålänningarna att fortsätta på den inslagna vägen med bra spel. Några fler mål

gjorde man inte utan fick nöja sig ettmålsledning i paus.

I andra halvlek fortsatte man att spela bra enda tills Sjölund skadade sig varefter finströms-spelarna tappade passnings- och positionsspelet.

– Det kan vara lite psykologiskt, förklarar Nordström det faktum att en spelares frånvaro påverkade spelet såpass mycket som Sjölunds frånfalle gjorde.

EIF:s kvittering kom på en hörna efter 61 minuter och då inga fler mål gjordes i matchen fick vardera laget nöja sig med en poäng.

Inga fler lån

Som redan nämnts hade IFFK den här gången tre spelare från IFK Mariehamn på lån. Men i och med månadsskiftet är det inte längre tillåtet för spelare att byta förening vilket innebär

att IFFK får klara sig med sitt eget material under seriens slutspurt. På grund av att skolorna börjar kommer endel av IFFK-spelarna att vara frånvarande i veckorna och endast delta i lagets träningar och matcher under helgerna.

– Alla är så vana och införstådda med det här, så det borde inte påverka situationen så negativt. Men kvaliteten på träningarna blir förstås lidande, säger Nordström om situationen.

Nästa match för IFFK:s del spelas hemma på Markusböle nästa lördag. För motståndet står MuSa som ligger en place-ring bakom IFFK i tabellen.

– Återigen en viktig match, säger Nordström om den drabbningen.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Division II	
GrIFK–P-lírot	1–0
EIF–IFFK	1–1
VG-62–PoPa	2–5
MuSa–KOO-VEE	0–1

PoPa	18	11	7	0	41–15	40
GrIFK	17	12	0	5	41–22	36
KOO-VEE	19	11	3	5	26–23	36
SalPa	18	10	3	5	34–16	33
KaaPo	18	10	1	7	41–17	31
EIF	19	8	3	8	29–30	27
FC Espoo	18	7	4	7	26–28	25
VG-62	18	7	3	8	22–29	24
P-lírot	18	6	5	7	23–23	23
LoPa	18	6	2	10	21–36	20
IFFK	18	4	6	8	21–29	18
MuSa	19	4	5	10	18–30	17
Masku	18	3	5	10	17–31	14
SoVo	18	3	3	12	13–44	12

Följande matcher: **ti 28.8** Masku–LoPa, **fr 31.8** KOO-VEE–KaaPo, FC Espoo–Masku, **lö 1.9** P-lírot–EIF, LoPa–VG-62, SalPa–GrIFK, IFFK–MuSa, PoPa–SoVo.

Sportens kom ihåg

■ ■ **MIFK Ishockey:** B-pojkarnas träning börjar på tisdag 28/8 kl.17. Is från klockan 18. Föräldrarmöte klockan 18. Alla upp.

■ ■ **ÅID-orientering:** ÅM Stafett vid Vikingaborg, Sonboda, Föglö, lördag 1 september. Start 10:45. Färja fr. Svinö kl. 9:30. Anmälan senast tisdag 28 augusti till ÅIDs kansli.

■ ■ **IFF/IFFK/SIF:** Klubbkamp i friidrott, omgång 3, onsdag 29 augusti på Sportkila i Sund. Anmälan kl. 18.00, start kl. 18.30. Klasser och grenar: P 7-15 år/200 m, Tresteg, Diskus. F 7-15 år/200 m, Tresteg, Diskus.

■ ■ **ÅID-orientering:** ÅM i långdistans/OL-cup 5 tisdag 28 augusti i

Pettböle. Första start 19.00. Anmälan till ÅID:s kansli senast 23 augusti.

■ ■ **IFK Mariehamn Bordtennis:** Höstens bordtennis-träningar börjar 4/9. Vi tränar i Idrottsgården på tisdagar, Juniorer kl 18-20, seniorer 20-22. Nu finns det plats för flera nya juniorer. Info och anmälningar (såväl nya som gamla spelare) : kontakta Harry Lindqvist. Tel : 16217, harry.lindqvist@crosskey.fi

■ ■ **IFK-simning:** Grupperna startar 3 september. Inskrivning tisdag 28 augusti kl. 17 på Mariebad. Vid frågor ring Bea t.040 589 4510.

■ ■ **IFK-ishockey:** B-pojkarnas träning börjar på tisdag 28/8 kl.17. Is från klockan 18. Föräldrarmöte klockan 18. Alla upp

■ ■ **ÅBSK-AGILITY:** Agilitycup, deltävling 6, onsdagen 29.8 kl 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och ev. frågor till Yrsa, tel: 040 5073424 eller e-post: yrsa.finne@aland.net

■ ■ **Föglö JVF:** Ålands Fiskförädlings vandringspris på älg och frigevär plus lag. Sö 2.9 kl 12 i Föglö, Granboda.

■ ■ **ÅSSF:** Deltävling 6 i miniatyrgevärscupen i liggande skytte, tillika AM, avgörs i Bredmo på tisdag kl. 18.15. Därefter prisutdelning för den gångna säsongen.

■ ■ **ÅBSK-agility:** Alla som är intresserade av träning inomhus i vinter träffas på plan i Torp på onsdag 29.8 efter agilitycupen (ca.19.30)

Rätt tips

Trav, V75

I/3, II/7, III/6, IV/3, V/3, VI/6, VII/3
Strukna hästar: I/2,12, III/7, IV/10
Vinstprognos: 7/386,30 (411), 6/6,10, 5/-

Stryktipset

111 2X1 111 1212
Vinstprognos: 13/4616,4 (32),

12/112,90, 11/9,90, 10/2,70.

Viking Lotto

13, 31, 34, 35, 40, 44
Tilläggsnummer: 30, 47
Lycknummer: 34
Vinstprognos: 6/1.027,838,50 (1), 5+1/36734,60, 5/756,30, 4/22,80, 3/5,40.

Tipsa SPORTEN

dygnet runt

Tel 0457 324 4444

nyan.ax

Finsk rättegång skrämde internationella tobaksbolag

TAMMERFORS. Finlands första tobaksrättegång skrämde tobaksbolagen. Det var första gången som en storökare krävde tobaksindustrin på skadestånd utanför USA. Rättsprocessen pågick mellan 1998 och 2001 och är föremål för en färsk avhandling.

– Tobaksbolagen befarade att det skulle leda till en våg av motsvarande fall på andra håll i Europa om de förlorade rättegången, konstaterar **Heikki Hiilamo**, som forskat i rättsprocessen och bakgrunden till den. Bolagen satsade stort på att vinna processen, som inleddes år 1988, även om de i offentligheten förringade dess betydelse.

Stora summor

Bolagen kallade in forskare i rättssalen för att övertyga domstolen om att det inte fanns några säkra bevis på samband mellan cigarettrökning och cancersjukdomar. Fem infann sig personligen, andra skickade skriftliga utlåtanden. Enligt Hiilamo hade 23 av tobaksbolagens 26 expertvittnen under tidigare årtionden fått forskningsfinansiering av bolagen, och 12 av dem verkade som rådgivare för tobaksindustrin. – De vittnade i en vetenskaplig konflikt som de själva varit med om att skapa, anser Hiilamo. En finländsk professor fick 40.000 dollar i arvode för sitt vittnesmål. Största delen av dem som vittnade till tobaksbolagens



Vinst och förlust. Rökaren vann i Hovrätten, men förlorade i Högsta domstolen.

Foto: STEFAN ÖHBERG

fördel var ändå amerikaner. Å andra sidan undertecknade mer än 60 läkare och forskare ett gemensamt utlåtande om rökningens skadeverkningar till stöd för mannen som krävde ersättningar. Till det centrala materialet i Hiilamos undersökning hör tobaksbolagens egna dokument, som en domstol förklarade offentliga i USA 1998. I dokumenten behand-

las också ärenden som berör Finland. **Seger blev förlust** Mannen förlorade slutligen målet i högsta domstolen, som gav sitt utslag år 2001. Högsta domstolen beslutade med rösterna 4-1 att tobaksbolagen inte var ersättningskyldiga. Hovrättens beslut hade varit det motsatta. Hiilamo anser ändå att

rättsprocessen vände den allmänna opinionen mot tobaksbolagen. Rökningens skadliga inverkan på hälsan var redan så allmänt känd i Finland att motiveringarna som framfördes i rättssalen inte övertygade medborgarna. – Tobaksbolagen förlorade i trovärdighet som offentliga aktörer, sammanfattar Hiilamo.

Hiilamo disputerade vid Tammerfors universitet på fredagen. Hiilamos doktorsavhandling i folkhälsovetenskap heter The Fear of Losing out - Tobacco Industri Strategies in Finland 1975-2001. Hiilamo har sedan tidigare en doktorsexamen i statskunskap från Åbo universitet. Han arbetar vid kyrkostyrelsen som direktör för diakoni och samhällsarbete. (FNB)

► KUNGÖRELSER

Delgeneralplan för kommunens centrumområde

Kommunstyrelsens förslag till delgeneralplan för delar av **byarna Söderby, Norrby, Hellestorp och Prestgården samt av Bengtsböle och Björklund** **enstaka hemman**, finns offentligt framlagt till påseende i Kommungården i Lemland under tiden: **27.8-27.9.2007** under kansliets öppethållningstider

De, vilkas rätt eller fördel kan beröras av förslaget till delgeneralplan, uppmanas att senast den 27 september 2007 inlämna ev. skriftliga anmärkningar emot detsamma till kommunstyrelsen.

Lemland den 24 augusti 2007

Kommunstyrelsen i Lemland

Annonsera i den tidning du själv läser!

► MÖTEN

**Mariehamns stad**

Stadsfullmäktige i Mariehamn sammanträder

i stadshuset tisdag 28.8.2007 kl. 19.00 för behandling av i föredragningslistan upptagna ärenden.

Föredragningslistan finns att läsa på stadens hemsida: www.mariehamn.ax under föredragningslistor och protokoll.

Mariehamn, 23.8.2007

Tage Silander

Ny märkning om näringsinnehåll

HELSINGFORS. Livsmedelsindustrin tar i bruk den sameuropeiska märkningen om näringsinnehåll. Den nya märkningen informerar konsumenten om hur mycket energi och centrala näringsämnen en portion innehåller.

Den nya märkningen innebär att förpackningens framsida förses med en symbol som visar portionens eller burkens energiinnehåll, samt dess procentandel av det riktgivande dagliga intaget på tvåtusen kilokalorier för en vuxen.

På förpackningens övriga sidor visar symboler eller tabeller motsvarande uppgifter om socker, fett, mättat fett och natrium. Förpackningarna kan dessutom innehålla information om protein, kolhydrater och fiber.

Ekonomi

Finnlines beställer nya fartyg

HELSINGFORS. Rederiet Finnlines beställer sex nya ro-ro-fartyg från Kina. Beställningen är värd cirka 240 miljoner euro. Det kinesiska varvet Jinling ska leverera fartygen under åren 2010 och 2011.

De nya fartygen kommer att utgöra en väsentlig del av bolagets isförstärkta flotta, skriver Finnlines. Fartygen kommer att ersätta en del av Finnlines flotta på 21 fraktfartyg. I dag hyr Finnlines alla sina fraktfartyg.

– Tanken är att öka självför-

Den nya märkningen har redan tagits i bruk i de största företagen i Europa, och den blir vanlig i alla EU-länder i år. Märkningen kommer att tas i bruk i Finland så småningom i samband med lanseringen av nya produkter och nya förpackningsmaterial.

De första produkterna försedda med den nya märkningen kommer till försäljning under höstens lopp. Flera produkter kommer att ha den nya märkningen nästa vår. (FNB)

sörjningen inom den klassen. I dag äger vi endast ropax-fartyg (kombinerade frakt- och passagerarfartyg), säger Finnlines vd **Christer Antson**.

Alla de beställda fartygen är större än Finnlines nuvarande fraktfartyg. (FNB)

Uthållig energi

■ Liberalernas mål är att utvecklingen skall vara ekologiskt, socialt, demokratiskt och ekonomiskt hållbar. Vi vill att Åland skall bli den gröna ön, de goda exemplens ö. Med en målmedveten satsning på miljö och miljöteknik kan Åland bli ett föredöme för andra regioner.

För att nå målet krävs av oss alla en större medvetenhet och att vi alla är beredda att göra goda miljöval. Därför har liberalerna utarbetat ett miljöprogram med många konkreta åtgärdsförslag som tar fasta på allas vår roll i miljöarbetet. Vi vill inte peka ut syndabockar och komma med pekpinnar, en mer framgångsrik väg är ”morotspolitiken”, uppmantran till förändring.

Vi vill hålla en ödmjuk attityd i den här svåra frågan, med insikt om att ingen har alla svaren. Endast tillsammans och i samarbete kan vi åstadkomma förändring och förbättring. Den mest fokuserade men också ödesdigra frågan just nu är klimatförändringen och här krävs samlade åtgärder och samarbete också långt utanför de åländska gränserna.

Liberalerna tror på en positiv utveckling för Åland men vi måste tänka långsiktigt och komma ihåg att energin som läggs ned i utvecklingsarbetet skall vara uthållig på sikt.

Bekanta Er gärna med vårt miljöprogram på hemsidan www.liberalerna.ax

Viveka Eriksson
Ordförande liberalerna på Åland

Tack till väljarna

■ Härmad meddelar jag **Martin Nilsson** att jag kommer att flytta från Mariehamns stad till Sund kommun där jag och min flickvän köpt ett hus. Naturligtvis kommer jag att ställa upp för Socialdemokraterna i Sunds kommunfullmäktige och i Lagtingsvalet inkommande val den 21.10.2007.

Jag vill passa på att tacka alla mina väljare i Mariehamn för ert förtroende samt alla politiker och tjänstemän som jag har haft förmånen att arbeta med som Stadsstyrelseledamot under de två gångna mycket givande mandatperioderna.

Tack ska ni ha!
Martin Nilsson

Nyans ros

...till **servitrisen** i a'la cart matsalen, bord 11, på ms Eckerö 18.30-turen. Som fixade fram gratäng till bifffen. Nöjd kund som återkommer.

...största ros till **tränare och spelare** i P97Y för helgens suveräna insatser i Finström Cup. Rosar gör föräldrarna.

TV-programmet

måndag 27 augusti

7.00 Gomorron Sverige [80025602]
10.30–13.00 UR-program [9223114]
 10.30 I love språk (R)
 [42027] **11.30** Världen [88805] **12.30 Seriestart:** Våra rötter – arkeologi i Finland [4805]
13.00 Rapport [46060]
13.05 Agenda (R) [559350]
 Samhällsprogram.
14.00 Sportspegeln (R) [37737]
14.15–15.15 Miljögudstjänst (R) [7571485]
15.35 Pojken i trädet [7206379]
 FILM Svenskt drama från 1961. Trots familj och kamrater är 16-årige Göte inträngd i sin ensamhet. I rollerna: Tomas Bolme, Anders Henrikson, Heinz Hopf.
17.00 Rapport [17832]
17.10 Gomorron Sverige [343911]
 Sammandrag.
18.00 Globalisering [9718]
 UR. Även 29/8 och 31/8.
18.30 Krokamax [7737]
 UR.
19.00–20.00 Bolibompa [8805]
 19.00 Nicke Nyfiken [51195] **19.25** Ebb och Flo [6195089] **19.30** Musik-video [83718] **19.35** Tintin [667718]
20.00–20.30 Bobster [350]
 20.00 Felicia uppochner [97911]
 20.15 Planet Sketch (R) [8728737]
20.30 Rapport [621]
21.00 Studio Sumo [75814]
22.00 Kobra intervju [114]
 Kulturmagasin. Del 3 av 4. Hanne-Vibeke Holst och George Pelecanos. Även 1/9.
22.30 En Noman i Pakistan [485]
 Norskt resereportage. Del 6 av 7. Noman besöker Pakistans mest kända konstskola. Även 2/9.
23.00 Spam [67114] Kanadensisk dokumentär från 2006. Om de oönskade mail som översvämmar din dator. Även 31/8.
23.50 Rapport [9209350]
0.00 Kulturnyheterna (R) [86664]
0.10 Vita huset (R) [9467664]
 Amerikansk dramaserie.
0.55 SVT24 [15890490]
3.55 Friidrott: VM [31869515]
6.10–7.00 SVT24 [6174916]



10.50 Friidrott: VM i Osaka (R) [99588684] Från Osaka, Japan. Även i SVT HD.
13.15–16.45 Direkt: Friidrott: VM [74972973] Från Osaka, Japan.
17.35 Landet runt (R) [7721008]
 Veckokrönika.
18.20 Nyhetstecken [5394447]
18.30 Oddsat [15824]
18.45 Uutiset [5569440]
18.55 Regionala nyheter [2249718]
19.00 Aktuellt [10350]
19.15 Örter – naturens eget apotek [358718]. Kamomill. Även 29/8 och 1/9.
19.35 Grodyngel, dykare och andra småkryp [946737]
 Norskt naturprogram från 2006. Det sjuder av liv i en liten skogsdamm. Även i SVT1 31/8.
20.00 Kulturnyheterna [42973]
 Även i SVT1 senare i dag.
20.10 Regionala nyheter [8151466]
20.30 Eldsjälar – Pastorns party [7466]
 Dansk reportagserie från 2006. Del 4 av 5. Prästen Helge Pahas har skapat ett nytt och friare sätt att hålla gudstjänsten på och kyrkan är fylld. Även i SVT1 2/9.
21.00 Fem sätt att rädda världen [91843] Vetenskapens värld. Världens ledare diskuterar minskade utsläpp. Forskare hävdar att skadan redan är skedd, nu krävs motmedel. Även 1/9.
22.00 Aktuellt [36350]
22.25 A-ekonomi [6855379]
22.30 Livets årstider [7602]
 Dansk dokumentärserie från 2006. Del 2. ”En svår förlossning”. Irene föder ett barn under så stor smärta att det skrämmer hennes sambo. Även 28/8.
23.00 Sportnytt [47485]
23.15 Regionala nyheter [1088718]
23.25 Brottet och straffet [8155911]
 Brittisk kriminalserie från 2005. Del 1 av 2. En man försvinner spårlost under sin smekmånad och Mike Walker börjar en kamp mot tiden för att rädda livet på mannen.
0.35 Hjärnstorm (R) [4666393]
1.05–2.05 Veckans konsert: Mariinskijteatern (R) [6112461]
 Dokumentär. Även 31/8.



7.30 Beverly Hills [8265195]
8.25–8.55 Home and away [3013911]
9.55 Montel Williams show [2486195]
10.50 Våra bästa år (R) [8249911]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [6564927]
12.30 Rachael Ray [9976244]
13.25 Momento [5468089]
13.50 Våra bästa år [2186485]
14.40 Oprah Winfrey show [7710553]
15.35 Smallville [9854992]
16.30 Förhåxad [396089]
17.30 Cityakuten [5380350]
18.25 2 1/2 män [483114]
18.55 Simpsons [822089]
19.25 Update [5041244]
 Nyhetsändning med väder.
19.30 Navy CIS [858244]
20.30 Programstart: Sjukhuset [151718] Svensk realityserie från 2007. Del 1 av 52. Överläkaren Urban får ta ett snabbt beslut för att rädda en patient som varit med om en motorcykelolycka.
21.00 Säsongstart: Top model 8 [500621] Amerikansk realityserie från 2007. Del 1 av 13. De tretton lyckliga tjejerna som gått vidare i tävlingen skickas till sitt första uppdrag: en fotografering med Nigel Barker.
21.55 Update [9011331]
22.00 Lyxfällan [417911]
 Svensk dokumentärserie från 2007. Egenföretagaren Anders har aldrig orkat bry sig om bokföring och nu barbar det hän mot konkurs.
23.00 Mitt barn kan dö av en puss [408263] Brittisk dokumentär från 2007. Toby Ellis har Ipex Syndrom, en mycket ovanlig autoimmun sjukdom. Hans immunförsvar attackerar hans egna livsviktiga organ.
0.00 Update [414206]
0.10 Sjukhuset (R) [462683]
0.35 Sex and the city [9516206]
1.10 2 1/2 män (R) [9242157]
1.35 Simpsons (R) [9233409]
2.00 The shield [2235954]
2.50 Cityakuten (R) [8773935]
3.40 Förhåxad (R) [4157577]
4.30 Doktor Cassidy [5444374]
5.20–6.55 Celebrity poker showdown [4143503]



6.50 Nyhetsmorgon [58747195]
11.00 Jackpot [5939282]
12.05 Tredje klotet från solen (R) [7061263]
12.30 Tillbaka till Aidensfield (R) [9907114]
13.25 Hem till gården [723094]
13.55 Nyheterna [9753843]
14.00 Trav: Dagens rätt [678060]
14.30 Nya tider (R) [693379]
15.00 Ordjakten [254824]
15.45 Nyheterna [9330843]
15.50 Ordjakten [1994008]
16.05 Kung av Queens (R) [6270176]
16.35 Tredje klotet från solen (R) [8988331]
17.05 Will & Grace (R) [3238805]
17.30 That '70s show (R) [744927]
18.00 Omaka systrar [190242]
18.25 Omaka systrar [7256805]
18.50 Superveterinärerna [823534]
19.05 Keno [5052350]
19.10 Superveterinärerna, forts [831176] Brittisk djurserie från 2006.
19.30 Nyheterna och ekonominyheterna [136089]
19.40 Väder [5078398]
19.45 Lokala nyheter och väder [909176]
20.00 Nyheterna och ekonominyheterna [150089]
20.30 Veterinärerna (R) [142060]
21.00 Säsongsavslutning: Nattskiftet [426669]
 Brittisk kriminalserie från 2005. Del 8 av 8.
22.00 Världens längsta tonåring [144089] Brittisk dokumentär från 2007. 19-årige Paul Sturgess är drygt 230 cm lång.
22.55 Nyheter [8007027]
23.35 Fotbollsmandag [8901282]
0.05 Huge moves [2410664]
1.05 Pokermiljonen [5732683]
1.35 Äntligen hemma [1916044]
2.25 En meter lång och kvinna (R) [5580175]
3.10 Nattliv [8563190]
4.15 New York undercover [5371428]
5.00 Alias (R) [5454751]
5.40 Lättlagat (R) [7748596]
6.05–6.50 Lättlagat (R) [7242312]



6.00 X3M: God morgon
10.00 Pussel
10.20 Nordiska nybyggare
 Dokumentärserie. Del 1 av 6. Spansk skogssnigel och vinbergs-snäcka.
10.30 Här kommer äggdjuren
 Dokumentärserie. Om de djur som lägger ägg, vad som kläcks, hur de olika djuren gör med sina ägg och varför de gör det. Del 1 av 6. Fågelägg behöver hjälp.
10.35 Snigelslem och bärfisar
 Dokumentärserie. Om insekter och andra småkryp. Del 1 av 5. Ben, vingar och slem på magen.
10.40–11.05 Livslära
 Mobbare eller mobbad?
17.14 Kortnytt
17.15 Zon5: Paffabriken
17.45 Buu-klubben: Pussel
18.15 TV-nytt
18.30 Zon5: Vera med flera
 Del 3 av 8. Rita och Zita rider på islandshästar på ödegården. I skolan är lärarna arga på barnens pjäsval.
19.00 Uteliv: Svampar på liv och död
 Det finns svampar lite överallt men alla går inte att äta. Vi får se vilka svampar Hanne Aass hittar i skogen och vad svampkännaren Öyving Stensrud kan berätta om dem.
19.25 K-märkt – en hyllning till modernismen. Viewmaster.
19.30 Tärningen
19.35 Filmtid
20.00 TV-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 Sommarturné med FST5
 Vi besöker Sommaröarna i Esbo, som utsågs till årets by i Nyland, och provsitter Bettinas soffa ombord på segelskutan Ingrid. Textat.
20.55 Bettina S
21.50 Live: Stereophonics
22.05 Kvällsnytt
22.10 Dokumentären: USA mot Al-Arian
 Dokumentär. Följer den muslimska familjen Al-Arian i deras kamp för att rentvå sig från amerikanska myndigheters terroristmisstankar.
23.00–23.20 Oddsat



5.55 Ettans morgon-tv [81604485]
9.15 Familjen Serrano [4495669]
 Spansk dramaserie. Yrkesval.
10.40–10.44 Droppen [7619398]
11.00–11.04 Tv-nyheter [55737]
12.50 Familjen Serrano [8889485]
14.15 Dagens rubriker [22669]
15.00 Tv-nyheter [82263]
15.05 Sjukhuset i Holby City (R) [1532843]
16.05 Tv-nyheter [2542089]
16.10 Diagnos: Mord [1845718]
16.55 Ordboken [9071621]
 Juha Hurme om det finska ordet ”erämaa”.
17.00 Tv-nyheter [94060]
17.10 Trädgårdsdrömmar [30783]
 Skillnader i finsk och svensk trädgårdskultur. Irja Rätys trädgård i Stockholm, Linnés i Uppsala. Hur gör man ett grönområde av en balkong?
17.40 Nyheter på teckenspråk [4935805]
17.45 FST: Buu-klubben: Pussel [29737] Bär och frukt. Ämbar fulla med vinbär har uppenbarat sig på trappan till Torken. Vilka bär smakar bäst? Vi får veta mera om bl a jordgubbar, hallon, hjortron och äppel.
18.15 FST: TV-nytt [390089]
18.30 Nyhetsrubriker [38263]
18.31 Javisst, herr premiärminister (R) [100014060]
19.05 En sann historia: Uppbrottet (R) [643114]



År 1967 flyttade Juhani Tilli från Fredrikshamn till Sverige i hopp om ett bättre liv. Efter många livsskeden blev Tilli fängelsedirektör i Haparanda. Finsk text Text-tv 333.
19.35 Prisma: Jurisk lärdom [2877973] I Japan minskar björnarnas livsområde. En följd är ödesdigra möten mellan människor och björn. Björnarna kan bevaras om de lär sig leva nära människan. Skolade hundar blir deras lärare.
20.30 Tv-nyheter och väder [87534]
20.55 Sportrutan [5434805]
21.00 Rukajärven tie [93350]
 FILM Inhemsk film från 1999. Regi Olli Saarela. I rollerna: Peter Franzén, Irina Björklund, Kari Heiskanen.
23.00 Tv-nyheter [49331]
23.10 Kulturnyheter [9665379]
23.15 I dansens virvlar i Berlin [3012094] Sir Simon Rattle och Berlins filharmoniker framför Igor Stravinskij:s Våroffer och en grupp amatördansare från olika länder övar in ett dansuppförande under ledning av koreografen Royston Maldoom.
0.55–1.05 Euronews [9166480]

6.30 Dolt ord [5794]
7.00 VM i friidrott [1263]
7.30 Tellus-frågesport [8665640]
9.15 Sudoku [2700737]
10.05 Vagnen [8939060]
10.35 Gårdagens Finland ur filmperspektiv [9005398]
11.05 På jakt efter lyckan [9225814]
11.35 VM i friidrott [4475517]
12.05 Mr Bean [2884089]
12.20 Sagobröllopp [7607027]
13.10 VM i friidrott [24918602]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [4309331]
17.20 Lilla tvåan [88553]
17.50 Regionala nyheter [5397534]
18.00 Tv-nyheter [18911]
18.15 Tvåans sommarväder [2246621]
18.20 Inrikesprofilen [5310485]
18.30 FST: Zon5: Vera med flera (R) [7008]
19.00 FST: Uteliv: Svampar på liv och död [14176]
19.25 FST: K-märkt – en hyllning till modernismen (R) [7004640] Viewmaster.
19.30 FST: Tärningen [55447]
19.35 FST: Filmtid [939447]
20.00 FST: TV-nytt [44331]
20.20 FST: Sportnytt [9303737]
20.25 FST: Sommarturné med FST5 [186379]
20.55 FST: Bettina S [2091337]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [6359805]
22.05 FST: Kvällsnytt [8511843]
22.10 FST: Dokumentären: USA mot Al-Arian [4885718]
23.00 FST: Oddsat [33282]
23.20 Tellus-frågesport [36372027]
2.00 Sudoku [9414698]
3.00 Dolt ord [9692157]
3.50–6.25 VM i friidrott [71853206]
 Kvalgrenar: damernas slägga samt herrarnas 400 m och 200 m.



6.25 Godmorgon Finland [63326911]
9.10 Hollyoaks [9109535]
9.40 Vinstpotten [5535640]
10.30 Emmerdale [518114]
11.00 Köpkanalen [4859602]
13.10 Honey comb [8533447]
13.45 Word puzzle [875282]
14.25 Femlingarna [9599447]
14.50 Vinstpotten [434534]
15.20 L A law [5241973]
16.15 Matstället (R) [917447]
16.30 Vinstpotten [323008]
17.00 De vackra och de djärva [324737]
17.30 Emmerdale [327824]
18.00 Talous tasapainoon [328553]
18.30 Elixir [303244]
19.00 Sjuans nyheter [875466]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [645843]
19.25 Dagens väder [9063756]
19.30 Dolda liv [427263]
20.00 Samma släkt, men ändå så olika (R) [129244]
20.56 Keno [106299602]
21.00 Nians nyheter [794337]
21.10 Resultatrutan [6213282]
21.15 Hulk [54893244]
 FILM Amerikanskt äventyr från 2003. En olycka händer i Bruce Banners laboratorium och han utsätts för en dödlig dos gammastrålning. Till sin kollega Betty Ross förvåning dör Bruce inte utan verkar tvärtom starkare än någonsin. Men när han blir arg mister han kontrollen över sin kropp och förvandlas till Hulk, ett stort grönt monster, som förstör allt omkring sig. I rollerna: Eric Bana, Jennifer Connelly, Sam Elliott, Josh Lucas, Nick Nolte. Regi: Ang Lee.
0.00 Will & Grace [345022]
0.30 Nöjesnytt [4036190]
0.40 Köpkanalen [55560225]
0.45 Fråga stjärnorna [8298732]
1.45–6.10 MTV3 Chatt [53247683]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Kjell Brändström.
10.00–15.00 Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund.
15.00 Ålandsnytt. **15.03** Reportage. Programledare Eva Ericsson. Även 15.00. **16.00** Aktuellt. **16.10–17.45** Åland idag. Programledare: Camilla Karlsson
Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Från 14.03. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland i dag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland i dag. **20.40–20.45** Beträktelse. **5.30** Musik.

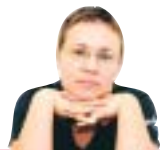
TV ÅLAND
INFOKANALEN

När Snuffe blev glad.
I TV Åland får du veta varför.
Dessutom lite salta fläktar.

”Den här regeringen har fått mig mycket motiverad.

STATSMINISTER MATTI VANHANEN SOM SIKTAR PÅ EN TREDJE PERIOD SOM STATSMINISTER.

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Min mening

Malin Lundberg

Charmen med Sportkila

Sund spelade hemma i lördags. Sunds IF alltså. Division fyra. Det gick riktigt bra faktiskt. Sundsborna vann med 5-3.

Men egentligen skulle det inte ha spelat någon roll om de hade förlorat. Att hemmalaget vinner, det är inte det som är charmen med att gå på fotboll på Sportkila. Det roliga där är istället att man känner de flesta i laget, på bänken och på läktaren.

Inte för att man behöver känna så många för att känna alla på läktaren i och för sig, det är ju i princip de femtio närmast sörjande som sluter upp, och det är samma gång varje gång, så de man inte kände för några år sedan har man i alla fall hunnit bli bekant med under tiden som gått.

Pappa spelade med Sund. Tydligen var jag två veckor första gången jag blev medsläpad till Sportkila. Inte konstigt att man präglades till att tycka om Sund efter den barndomen. Jag kommer ihåg när man var så liten att näsan knappt nådde upp till bänken vid kiosken i klubbhuset. När man kunde köpa stora rosa hubbabubba-paket för ett par mark och hur man sedan proppade munnen full med flera bitar av det bubbliga tuggummit. Konstigt att man inte tuggade käken ur led.

Och så kommer jag ihåg den där kokta korven som de sålde. Utan bröd. Bara en sådan sak. Nu för tiden har grillkorv ersatt den kokta korven. Tror nästan att jag skulle vilja ha tillbaks de sega knackkorvarna. Grillkorv känns för modernt för Sportkila.

Och så kaffet då, som inte alls hör till barndomens minnen från Sportkila, men som absolut är det godaste kaffe man kan dricka. Antagligen är det Pirkka, men vad gör det när det värmer skönt en mulen, blåsig eftermiddag på läktaren?

För det har man lärt sig efter alla år på Sportkila. Det är banne mig alltid svinkallt. Det blåser, regnar eller är minusgrader. En gång minns jag att det snöade, tror det var seriepremiär. I vilket fall som helst vet man att det är tjocka ytterkläder som gäller när man skall dit. Regnställ, mössa, vantar och sittunderlag. Är det riktigt bedrövligt kan man alltid parkera bilen längs planen, (som sagt, vi är bara femtio på läktarplats så alla våra bilar rymms på rad runt om), starta vindrutetorkarna och tuta uppmuntrande när sundsborna gör mål.

Det enda som är tråkigt med att sitta i bilen och titta är att man inte hör alla klagomål på domaren. Det kan nämligen vara en upplevelse i sig att höra på när papporna (och mamorna också för den delen) i publiken plötsligt är experter på fotbollsregler och informerar domaren om hur han eller hon skall döma.

– Domarn, det var nog gult kort det där domarn! Domarn, det var nog offside det där domarn! Domarn, frispark domarn!

Ja jessus, vilken glädje att det är fyra hemmamatcher kvar innan serien är över för i år. Fyra chanser till att bänka sig på en hård träbänk, frysa rumpan av sig och ropa ”Heja Sund, bollen är rund” och ”Po in, po in, ta bollen o in!”.

Alkolås på alla bilar självklart i framtiden



Obligatoriskt. Nya Åland anser att alkolås i bilarna borde bli obligatoriskt. Här förevisar Göran Ekstrand vid Bilcenter alkolåset i landskapsregeringens senast inköpta bil. Alla nya bilar som köps av landskapet skall härefter ha alkolås, men det räcker inte, det borde gälla alla bilar som säljs på Åland.
Foto: ULF WEMAN

Inför alkolås på alla åländska bilar. Det finns helt enkelt ingen orsak att låta bli.

Vem säger nej till en existerande teknisk lösning som för en rimlig penning räddar 1.000-tals liv varje år? Allt som behövs är att lagstiftaren ställer kravet och saken är biff.

Nyligen registrerades den värsta rattfyllyn någonsin på Åland, tror man åtminstone. En förare visade sig ha över fyra promille alkohol i blodet. Mängden grova rattfyllerier ökar.

En plågsamt stor andel trafikolyckor med personskador som följd är alkoholrelaterade.

För att visa vägen har landskapsregeringen gått in för att införa alkolås på landskapets bilar, och det är ju bra, men det är att ta ett steg för lite.

Det finns ingen orsak, ingen alls, att inte lagstifta om att alla nya bilar som registreras på Åland ska ha alkolås. Man kan mycket väl kräva att också äldre bilar förses med detsamma. Varför görs det inte?

Hur man än vänder på det är det svårt att tänka sig argumenten emot. Inte kan väl någon säga att ålänningar nog kan köra lite på fyllan eftersom de är vana med vägen hem. Inte kan man hävda att det handlar om personlig frihet att få köra rattfull.

Man kan inte ens hävda att man blir en bättre chaufför om man får testa hur det känns att köra berusad.

Låt oss vara riktigt tydliga här: Alla som sätter sig vid ratten när de druckit alkohol vet att det är fel. Man gör det fullt medveten om att man kan åka fast, att det är farligt, att man kan utsätta andra människor för fara. Ändå händer det hela tiden. Frivilligt försvinner inte problemet.

Det finns många människor vars alkoholmissbruk gör att de regelmässigt kör berusade eller bakfulla. Den gruppen människor låter sig inte stoppas av annat än ett tvärstopp, en tvingande omöjlighet att få igång bilen.

Om ett generellt införande av alkolås är ett för stort steg, varför inte lagstifta om obligatoriskt alkolås för att dömda rattfyllerister? Vi vet ju att det finns en mängd återfallsförbrytare i gruppen. Det kanske rentav vore en lättnad för de obotliga alkoholisterna att veta att någon annan stoppar dem från att i sitt elände ta livet av någon i trafiken.

Detta kan låta som hårda ord om en företeelse som är så olycksaligt vanlig och som till och med kan viftas bort med ett skratt när någon åkt fast.

Lika väl kunde man säga att varje rattfylleridom borde prövas som brott mot liv, och att de grova rattfyllerierna kunde klassas som mordförsök.

I årtal har man från myndigheter och

fostrare talat om attitydförändring och undervisning. Bättre har det inte blivit, snarare tvärtom.

Det är en omöjlighet för polisen att övervaka alla fordon som rör sig på vägarna, och blåskontrollerna blir bara en hotfull gest där några åker fast på ren tur.

Låt oss alltså på allvar göra något åt saken.

Inga fler fyllon i trafiken. Inga fler ”jag drack bara lite vin till maten”. Inga fler bortisar, självbedrägerier om hur mycket man druckit. Inga fler ”jag skiter i det här, bara jag kommer hem”.

In med alkolåset, och skam över dem som säger nej eller vägrar. Det är att säga: ”Jag har rätt att utsätta andra för fara.” Nu blåser vi.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONS-AVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Karin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER			
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12
Target: onsdagar kl 12.00. Tel. 0600-9-1219			

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket.
© lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9.2007					
M:HAMN 2) 03.45 L 14.45	ÅBO → 08.00/09.10 2) → 20.15/21.15	M:HAMN → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 14.45 01.35 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 19.15/20.15 1) → 07.00/08.00	M:HAMN 23.45 03.35 L 14.35
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15	1) Charter 30.8	2) Charter 31.8	

Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck./bilj.försälj. ej kan garanteras

L = Långnäs

Bilpaket till Åbo, dagtur
2-4 pers, personbil, 38€/enkelresa
från 13.8

SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK
www.tallinksilja.fi

Torggatan 14,
tel 16 711

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

Check-in
senast
30 min.
före avg.

18.00 -00.50 → 01.00 -10.00
10.00 -05.00 ← 04.50 -18.00

ÅLANDSTRAFIKEN 20.8-31.12.2007

MARIEHAMN - KAPELLSKÄR
Måndag - torsdag

Fredag - söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	07.00 1)	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	12.30	09.00 1)
		18.30	15.00
		00.05	20.30

1) Ej söndagar. Jultrafiken: kontakta vår bokning!

Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L 4)	06.30	03.30 L 5)	07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M 2)	19.50	
10.15 M 7)	15.30	23.45 M		10.00
14.25 M 5)	18.55	14.10 M	08.45 5)	
14.10 M	07.45 2)	01.00 L	21.00 3)	
23.35 M	16.45	04.25 M		17.30 8)
07.45 M	18.00 7)			
03.20 L	20.10 6)			

2) Ej 4-6.9 och 19.9 3) Ej 3-5.9 4) Ej 4-6.9 5) Ej 4-19.9 6) Ej 4-18.9

Reservation för charteravgångar, kontakta vår resebutik för info. 8) Julkryssning med annan avgångstid, kontakta vår resebutik. Jultrafiken: kontakta vår bokning!

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

MÅNDAG 27 AUGUSTI 2007

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

“Vi skvallrar värre än kvinnfolk”

Inne i grillkiosken i Godby sitter **Fjalar Eklund** på en barstol och väntar på middag till familjen.

– Devilsburgare är det beställt. Utan tomat och senap. Själv ska jag äta rester från veckan – lite rosépeppargravad sik med kall potatis och en bit inre filé av en grisstump med kantarellsås. Jag är för lat för att laga middag till alla i dag.

– Godby är förresten Finlands senapsrikaste by, tillägger han apropå burgare utan senap.

Det stämmer, det är nämligen här Lasses senap tillverkas.

– Han har satt Godby på världskartan. Tretton sorter är han uppe i i dag.

Det är många ålänningar som åkt bil med Fjalar. För om åren jobbade han nämligen som taxi-chaufför.

Vad gör du nu när du har all tid i världen?

– Ja men, det är så konstigt, dagarna räcker ju inte till. Sommarens har bara runnit i väg och nu är det höst och dags för både rådjurs- och älgjakt och fånga mårhund måste man ju också.



Middagsbestyr. – I dag är jag för lat för att laga middag åt alla där hemma, så det får bli en devilsburgare. Själv äter jag lite rester av sik och skogens guld, säger Fjalar Eklund. Foto: LINA ANTMAN

– I morgon ska jag koka rådjurssoppa på fjolårsbytet. Man måste ju städa ur frysen lite grann för att få rum med årets jaktlycka.

Vem vill du hälsa till?

– Jag vill hälsa till kaffegången i Godby. Vi är ett gäng som brukar samlas lördagsmorgnar på Snäckan och söndagar vid lunch på Mattssons och dricka kaffe och prata skit.

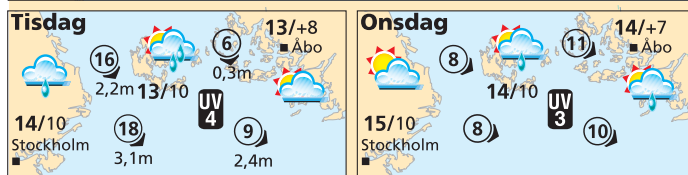
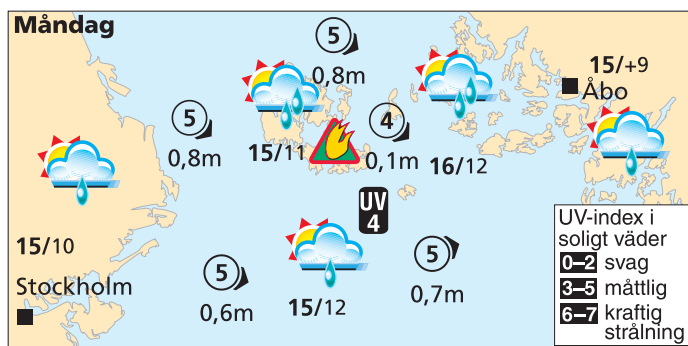
– Vi har hållit på i bra många år nu, och det är det det går ut

på – vi brukar dra på ordentligt, det är inga djuplodande bibelcitater vi kommer med. Folk påstår att vi är värre än kvinnfolk och det stämmer nog. Vi skvallrar om allt!

Kjell Rostén slår in den sista burgaren i ett ark folie och nickar instämmande.

– Det är faktiskt sant, de håller reda på precis allt, de där gubbarna!

LINA ANTMAN
lina.antman@nyan.ax



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	15	☁
Åbo	13	☁
Helsingfors	17	☁
Stockholm	18	☁

Max/min temp. 19.8 - 26.8. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+24,1	25.8.	+8,3	26.8.
Åbo	+24,0	24.8.	+8,5	26.8.
H:fors	+23,1	21.8.	+11,5	20.8.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	22	☀
Åbo	22	☀
Helsingfors	20	☀

Utomlands i går

Köpenhamn	19	Paris	23
Oslo	18	Wien	28
Bryssel	19	Madrid	31
Berlin	23	Rom	33
Moskva	20	Aten	38
London	20	Las Palmas	25

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	6:22	21:00
Helsingfors	6:01	20:40
Stockholm	5:32	20:06

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

Öppet
alla dagar

Kastelholms slott,
Jan Karlsgården
och Vita Björn

1-31 aug kl. 10-17
1-15 sept kl. 10-16

Välkomna

Lunchbuffé
Måndag 27.8

Kalops med rödbeta

Friterad fisk

med chiliblöp

Grönsaksdipp med stekt

rödlök

Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn

Tel +358 18 24020

info@hotellarkipelag.aland.fi

www.hotellarkipelag.com

DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!

35€
norm. 66 €

SPORT center
NORRAGATAN 9,
tel. 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

TRÖJA MED HUVA

Veckans produkt

NOKIA 2760

- Färgskärm
 - Kamera
 - Utbytbar skal
- kombinerar snygg design med ett bra pris!

120€

TeleButiken
Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

Oolannin
Crispy potatoes
400 g, vitlök

159
st

Gäller 27/8 - 1/9

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi



Gäller 20.8 – 2.9.2007

HESBURGER

Må-lö 10.30-19.00, lö 12.00-19.00

Tävlar du i hoppning?

Allt du behöver för
häst & ryttare hos oss

Häst & Fritid
Skarpansvägen 29, tel 12 890
Vard. 11-17.30, lörd 10-14